

N. 98 - 772

[C - 9220]

Koninklijk besluit betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, bepaalt de maatregelen inzake de toepassing van het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en audiovisuele werken omschreven in de artikelen 55 en volgende van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (B.S. 27 juli 1994, err. 22 november 1994), gewijzigd bij de wet van 3 april 1995 (B.S. 29 april 1995).

Daartoe worden in onderhavig besluit het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld, het tijdstip waarop de vergoeding verschuldigd is, alsook de wijzen waarop zij wordt geïnd, verdeeld, terugbetaald en toezicht ter zake wordt uitgeoefend. Tevens wordt een adviescommissie van de betrokken milieus ingesteld teneinde de regelgeving onverwijld te kunnen aanpassen aan de evolutie van de techniek en van de markt.

Er moet worden onderstreept dat de tekst van dit besluit is uitgewerkt na raadpleging van de vertegenwoordigers van de betrokken milieus. De voorgestelde regelgeving is eveneens gegrond op de wetgevingen van de Europese landen die in een recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voorzien.

Aangezien onderhavig besluit een uitgebreider juridisch kader instelt dan dat omschreven in het besluit van 23 juni 1995, wordt dit laatste besluit opgeheven. De inhoud ervan is evenwel grotendeels in het nieuwe besluit overgenomen, onder meer met betrekking tot bepaalde definities en de wijzen waarop de vergoeding wordt geïnd, verdeeld, terugbetaald en toezicht ter zake wordt uitgeoefend.

Dit verslag en de bepalingen van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, zijn gewijzigd teneinde rekening te houden met het advies van de Raad van State.

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

## Artikel 1

Artikel 1 bevat een lijst met sleutelwoorden die verscheidene malen in het besluit voorkomen.

Het begrip "vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik" verwijst naar het recht op vergoeding waarover de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken beschikken.

Het begrip "geïntegreerd systeem" verwijst naar het systeem dat een reproductiefunctie van geluidswerken of audiovisuele werken combineert met ten minste een ontvangstfunctie van geluidswerken of audiovisuele werken of een functie die de mogelijkheid biedt uitsluitend dragers te lezen verschillend van deze gebruikt voor de reproductiefunctie van geluidswerken en audiovisuele werken en dat uitsluitend als een enkel produkt wordt verkocht. Geïntegreerde systemen worden in een stuk vervaardigd (block base) of bestaan uit verschillende elementen die uitsluitend als een enkel produkt worden verkocht (element base). Het betreft hier apparaten die over het algemeen microketen, miniketen, midiketen, radiorecorder en t.v.-video combinatie worden genoemd.

De definities van de begrippen "invoer, intracommunautaire aankoop, uitvoer en intracommunautaire levering vanaf het nationale grondgebied" verwijzen naar materiële handelingen die onder meer ter uitvoering van een verkoop-, huur- of leasingovereenkomst kunnen plaatsvinden.

Bij gebreke van enige harmonisatie op Europees vlak betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, moeten voornoemde definities als autonoom worden beschouwd ten opzichte van die gegeven in andere regelgevingen zoals het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en de algemene wet inzake douane en accijzen.

F. 98 - 772

[C - 9220]

Arrêté royal relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature prévoit les mesures d'exécution des droits à rémunération pour copie privée reconnus aux auteurs, aux artistes-interprètes ou exécutants, aux producteurs de phonogrammes et aux producteurs d'œuvres audiovisuelles par les articles 55 et suivants de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (M.B. 27 juillet 1994, err. 22 novembre 1994) modifiée par la loi du 3 avril 1995 (M.B. 29 avril 1995).

A cet effet, le présent arrêté a pour objet, d'une part, de fixer les montants de la rémunération pour copie privée, le moment où la rémunération est due ainsi que les modalités de perception, de répartition, de contrôle et de remboursement de celle-ci et, d'autre part, d'instituer une Commission de consultation des milieux intéressés afin de pouvoir adapter sans retard la réglementation notamment aux évolutions de la technique et du marché.

Il convient d'indiquer que le contenu du présent arrêté est lui-même le résultat d'un processus de consultation des représentants des milieux intéressés. La réglementation proposée s'inspire également des législations des pays européens qui connaissent un droit à rémunération pour copie privée.

Etant donné que le présent arrêté vise à mettre en place un cadre juridique plus complet que celui prévu par l'arrêté du 23 juin 1995, ce dernier est abrogé. Toutefois, son contenu est repris dans une large mesure par le présent arrêté notamment en ce qui concerne certaines définitions ainsi que les modalités de perception, de contrôle, de répartition et de remboursement de la rémunération.

Enfin, le présent rapport et les dispositions de l'arrêté qui est soumis à Votre signature ont été adaptés afin de tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat.

## COMMENTAIRES DES ARTICLES

## Article 1er

L'article 1er contient un lexique des mots clés utilisés à plusieurs reprises dans le présent arrêté.

La notion de rémunération pour copie privée est utilisée pour désigner le droit à rémunération des auteurs, celui des artistes-interprètes ou exécutants, celui des producteurs de phonogrammes et celui des producteurs d'œuvres audiovisuelles.

La notion de "système intégré" désigne le système qui combine une fonction de reproduction d'œuvres sonores ou audiovisuelles avec au moins une fonction de réception de signaux sonores ou audiovisuels ou une fonction permettant de lire exclusivement des supports différenciés de ceux utilisables pour la fonction de reproduction d'œuvres sonores ou audiovisuelles et qui est vendu exclusivement comme un seul produit. En pratique les systèmes intégrés constituent un monobloc (block base) ou comprennent plusieurs éléments qui sont vendus exclusivement comme un seul produit (élément base). Il s'agit des appareils généralement dénommés micro-chaînes, mini-chaînes, midi-chaînes, radio-recorders et combi T.V. vidéo.

Les définitions des notions d'importation, d'acquisition intracommunautaire, d'exportation et de livraison intracommunautaire à partir du territoire national visent des actes matériels qui peuvent notamment être accomplis en exécution d'un contrat de vente, de location ou de leasing.

En raison notamment de l'absence d'harmonisation européenne des droits à rémunération pour copie privée, ces définitions sont autonomes par rapport à celles qui sont données par d'autres législations telles que le Code de la taxe sur la valeur ajoutée ou la loi générale sur les douanes et accises.

Het spreekt vanzelf dat de termen "invoerders en intracommunautaire aankopers" verwijzen naar personen die respectievelijk tot een invoer of intracommunautaire aankoop in de zin van artikel 1 overgaan.

In artikel 1, 11° en 12°, wordt een definitie gegeven van het begrip "exclusieve invoerders en exclusieve intracommunautaire aankopers", alsook van het begrip "als groothandelaar aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers", zoals vermeld in artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 23 juni 1995. Het tweede begrip is evenwel gewijzigd teneinde de groothandel in apparaten die geschiedt in het kader van een huurovereenkomst of van een leasingovereenkomst, te regelen.

Artikel 1, 13°, stelt dat de "andere invoerders en intracommunautaire aankopers" een restcategorie vormen die in werkelijkheid bestaat uit de invoerders en de intracommunautaire aankopers welke niet exclusief zijn en van wie de hoofdactiviteit erin bestaat apparaten of dragers ter beschikking te stellen van particulieren.

De vennootschap die ter uitvoering van artikel 55, vijfde lid, van de wet wordt belast met de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, is de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een coöperatieve vennootschap "Auvibel", waarvan de zetel gevestigd is in de Aarlenstraat 75-77 te 1040 Brussel (Koninklijk besluit van 2 oktober 1995, B.S. 17 oktober 1995).

#### Artikel 2

Artikel 2 van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, legt de bedragen vast van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

In § 1 wordt het bepaalde in artikel 56, tweede lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten overgenomen teneinde alle bepalingen in verband met het bedrag van de vergoeding in een enkel artikel samen te brengen.

In § 2 wordt het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld voor apparaten die geïntegreerde systemen vormen.

Aangezien de wettelijke erkenning van het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik tot doel heeft het verlies aan inkomsten te compenseren dat de rechthebbenden lijden als gevolg van de exploitatie van een beschermd werk voor eigen gebruik (wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, Parl. St., Toelichting, 145-1, 1991-1992, blz. 12), moet het bedrag van de vergoeding worden bepaald op grond van het gegeven of het apparaat de mogelijkheid biedt reproducties voor eigen gebruik te maken.

Een apparaat dat een geïntegreerd systeem vormt, biedt andere mogelijkheden dan de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken. Het kan geluidssignalen en audiovisuele signalen ontvangen (radio en televisie) of geluidssignalen en audiovisuele signalen lezen op andere dragers dan die welke kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken of audiovisuele werken voor eigen gebruik (platen-speler en compactdisc-speler). Er bestaat geen reden om de hoofdfuncties van voornoemde apparaten, met uitzondering van de reproductiefunctie, te onderwerpen aan de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. Daarom is de vergoeding voor geïntegreerde systemen lager dan die voor systemen waarmee hoofdzakelijk kopies voor eigen gebruik kunnen worden gemaakt.

In § 3 wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik welke van toepassing is op geïnformatiseerde dragers die kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken, alsook op geïnformatiseerde apparaten die een dergelijke reproductie mogelijk maken, vastgesteld op nul percent van de verkoopprijs.

Het kan niet worden geloofd dat bepaalde geïnformatiseerde dragers als gevolg van de technische evolutie kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik, alsook dat bepaalde geïnformatiseerde apparaten een dergelijke reproductie mogelijk maken.

Op juridisch vlak heeft deze recente evolutie ertoe geleid dat de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik krachtens artikel 55, tweede lid, van de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten ook op die dragers en apparaten van toepassing is.

Il va de soi que les termes "importateurs et acquéreurs intracommunautaires" désignent les personnes qui effectuent respectivement une importation ou une acquisition intracommunautaire au sens de l'article 1er.

L'article 1er, 11° et 12° reprend la définition de la notion d'"importateurs et acquéreurs intracommunautaires exclusifs" ainsi que celle de la notion d'"importateurs et acquéreurs intracommunautaires grossistes", qui figuraient à l'article 4, § 3 de l'arrêté du 23 juin 1995. Cette seconde notion a cependant été modifiée de façon à couvrir la distribution en gros d'appareils qui serait effectuée dans le cadre d'un contrat de location ou de leasing.

L'article 1er, 13° indique que les "autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires" constituent une catégorie résiduaire qui en pratique vise les importateurs et acquéreurs intracommunautaires non exclusifs qui ont pour activité principale de mettre les appareils ou les supports à la disposition des particuliers.

La société qui a été chargée de percevoir et de répartir la rémunération pour copie privée en exécution de l'article 55, alinéa 5 de la loi est la société civile à forme de société coopérative à responsabilité limitée dénommée "Auvibel", dont le siège est situé au 75-77 rue d'Arlon, 1040 Bruxelles (Arrêté royal du 2 octobre 1995, M.B. 17 octobre 1995).

#### Article 2

L'article 2 de l'arrêté qui est soumis à Votre signature fixe les montants de la rémunération pour copie privée.

Le § 1er reprend le contenu de l'article 56, alinéa 2 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins afin de réunir en un seul article toutes les dispositions concernant le montant de la rémunération.

Le § 2 détermine le montant de la rémunération pour copie privée applicable aux appareils qui sont des systèmes intégrés.

Etant donné que la reconnaissance légale des droits à rémunération pour copie privée a pour but de compenser la perte de revenus subie par les ayants droit en raison des actes d'exploitation d'œuvres protégées dans la sphère privée (loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, Doc. parl. Développements, 145-1, 1991-1992, p. 12), le montant de la rémunération doit être fonction de la capacité de l'appareil d'effectuer des reproductions privées.

Un appareil qui est un système intégré a d'autres capacités que la reproduction d'œuvres sonores ou audiovisuelles. Il peut recevoir des signaux sonores ou audiovisuels (fonction de radio ou de télévision) ou lire des signaux sonores ou audiovisuels sur un support autre que ceux utilisables pour la reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles (une platine ou un lecteur de disc compact). Il n'y a pas de raisons de soumettre les fonctions principales de l'appareil autres que celle de reproduction à la rémunération pour copie privée. C'est le motif pour lequel la rémunération pour les systèmes intégrés est inférieure à celle perçue sur les systèmes permettant principalement de réaliser des copies privées.

Le § 3 prévoit que la rémunération pour copie privée applicable aux supports informatiques utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores ou audiovisuelles ainsi qu'aux appareils informatiques permettant cette reproduction est fixée à zéro pour cent du prix de vente.

Il est indéniable que suite à l'évolution technique, certains supports informatiques sont utilisables pour la reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles et certains appareils informatiques permettent cette reproduction.

La conséquence juridique de cette évolution récente est qu'en vertu de l'article 55, alinéa 2 de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, la rémunération pour copie privée s'applique à ces supports et à ces appareils.

Het probleem waaraan in dit verband een oplossing moet worden gegeven, bestaat erin dat het bedrag van de vergoeding welke op die dragers en apparaten van toepassing is, moet worden vastgesteld.

De bedragen van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik bedoeld in artikel 56 van de wet en overgenomen in artikel 2, § 1, van dit besluit zijn vast en zeker niet bepaald om te worden toegepast op geïnformatiseerde dragers welke kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik, noch op geïnformatiseerde apparaten die een dergelijke reproductie mogelijk maken.

De gegevens die de wetgever als grondslag heeft genomen om het algemene bedrag van de inning en de bedragen van de vergoeding te berekenen, hebben uitsluitend betrekking op traditionele dragers en audio- en video-apparatuur. (wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, Parl. St., Kamer, 473/33, blz. 267, 283 en 285).

De bedragen die in artikel 56, eerste lid, op grond van de opname-duur zijn vastgesteld voor analoge en numerieke dragers, kunnen niet worden toegepast op geïnformatiseerde dragers, die kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik.

Het is dan ook niet mogelijk een bepaling weg te laten waarin met betrekking tot geïnformatiseerde dragers die kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik, alsook tot geïnformatiseerde apparaten die een dergelijke reproductie mogelijk maken, het bedrag wordt vastgesteld van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

Hierbij moet de vraag worden gesteld welk criterium in aanmerking moet worden genomen om in verband met die geïnformatiseerde dragers en apparaten het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik te bepalen.

Uit de voorbereidende werkzaamheden inzake de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten blijkt dat het verlies aan inkomsten dat de rechthebbenden lijden als gevolg van reproducties van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik als criterium moet worden genomen (wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, Parl. St., Toelichting, 145-1, 1991-1992, blz. 12).

In de huidige stand van zaken blijkt dat het verlies aan inkomsten veroorzaakt door de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik aan de hand van geïnformatiseerde dragers en apparaten nagenoeg onbestaande is aangezien de lange down load time van de geluiden en van de beelden, het kwaliteitsverlies bij reproductie voor eigen gebruik van on line uitgezonden geluiden of beelden, alsook de grootte van het geheugen nodig om de geluiden of de beelden op te slaan, ertoe leiden dat geïnformatiseerde apparaten en dragers die technisch beschouwd de reproductie van geluiden en beelden voor eigen gebruik mogelijk maken, daarvoor thans niet op betekenisvolle wijze worden aangewend.

Om die reden is het bedrag van de vergoeding voor die dragers en apparaten vastgesteld op nul percent van de verkoopprijs.

Aangezien er mee rekening wordt gehouden dat geïnformatiseerde dragers en apparaten die de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik mogelijk maken, daarvoor thans bijna niet worden aangewend, moet het in dit besluit vastgestelde bedrag niet als een vrijstelling of een uitlegging van de wet worden beschouwd. Het past integendeel in de doelstelling van de wetgever die ernaar streeft het verlies aan inkomsten te compenseren dat de rechthebbenden lijden als gevolg van in private kring verrichte reproducties.

Dat wordt voorzien in een bedrag gelijk aan nul frank, is een weerspiegeling van de huidige situatie en doet geen afbreuk aan eventuele ontwikkelingen. Indien in de toekomst geïnformatiseerde dragers en apparaten die de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik mogelijk maken, daarvoor zelfs ten dele worden aangewend, moet het bedrag van de vergoeding dat erop van toepassing is, worden verhoogd.

In § 4 wordt de berekeningswijze vastgesteld van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik betreffende apparaten die op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht ter uitvoering van een overeenkomst die erin voorziet dat de tegenpartij periodiek wordt betaald, zoals een verkoop op afbetaling, een huur- of een leasing-overeenkomst.

La question qu'il convient dès lors de résoudre est celle du montant de la rémunération applicable à ces supports et à ces appareils.

Il est certain que les montants de la rémunération pour copie privée prévus à l'article 56 de la loi et repris à l'article 2, § 1er du présent arrêté, n'ont pas été fixés pour s'appliquer aux supports informatiques utilisables pour la reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles et aux appareils informatiques permettant cette reproduction.

Les données sur lesquelles le législateur s'est fondé pour évaluer le montant global de la perception ainsi que les montants de la rémunération concernent uniquement les supports et les appareils audio et vidéo traditionnels (loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, Doc. parl., Ch. Représ., 473/33, pp. 267, 283 et 285).

Les montants prévus à l'article 56, alinéa 1er, pour les supports analogiques et numériques qui sont fixés en fonction de la durée d'enregistrement sont inapplicables aux supports informatiques utilisables pour la reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles.

Dans ces conditions, il n'est pas possible d'omettre une disposition fixant le montant de la rémunération pour copie privée applicable aux supports informatiques utilisables pour la reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles et aux appareils informatiques permettant cette reproduction.

La question qui se pose est de savoir quel est le critère à prendre en compte pour fixer le montant de la rémunération pour copie privée applicable à ces supports et à ces appareils informatiques.

Il ressort des travaux préparatoires de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins que ce critère doit être la perte de revenus subie par les ayants droit en raison des actes de reproduction privée d'œuvres sonores et audiovisuelles (loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, Doc. parl. Développements, 145-1, 1991-1992, p.12).

Dans l'état actuel des choses, il apparaît que la perte de revenus causée par les actes de reproduction privée d'œuvres sonores et audiovisuelles effectués au moyen de supports et d'appareils informatiques est quasiment nulle car la durée du déchargement de sons ou d'images, la perte de qualité en cas de reproduction privée de sons ou d'images diffusés en ligne et l'importance de la mémoire dont il faut pouvoir disposer pour stocker des sons ou des images font que les appareils et les supports informatiques qui techniquement permettent la reproduction privée de sons ou d'images ne sont actuellement pas utilisés de façon significative à cette fin.

Pour cette raison, le montant de la rémunération applicable à ces supports et à ces appareils est fixé à zéro pour cent du prix de vente.

Etant donné qu'il tient compte du fait que les supports et les appareils informatiques qui permettent la reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles ne sont pratiquement pas utilisés à cette fin, le montant fixé par le présent arrêté ne constituera ni une exemption ni une interprétation de la loi. Il sera au contraire proportionné à l'objectif poursuivi par le législateur qui est de compenser la perte de revenus subie par les ayants droit en raison des reproductions effectuées à domicile.

La fixation d'un montant équivalent à zéro reflète la situation actuelle sans préjudice de l'évolution future. Si, à l'avenir les supports et les appareils informatiques qui permettent la reproduction privée d'œuvres sonores et audiovisuelles sont utilisés, même partiellement, à cette fin, il conviendra d'augmenter le montant de la rémunération qui leur est applicable.

Le § 4 détermine la base de calcul de la rémunération pour copie privée applicable aux appareils qui sont mis en circulation sur le territoire national en exécution d'un contrat dans le cadre duquel la contrepartie est payée périodiquement tel qu'une vente à tempérament, une location ou un leasing.

In dat geval wordt de vergoeding berekend op grond van een bedrag gelijk aan de prijs die de bijdrageplichtige als verkoopprijs van het apparaat zou hebben aangerekend indien het in de handel was gebracht ter uitvoering van een verkoopovereenkomst waarvan de prijs zonder uitstel wordt betaald.

#### Artikelen 3 en 4

In de artikelen 3 en 4 van dit besluit wordt het tijdstip bepaald waarop de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik verschuldigd is.

In artikel 3, § 1, wordt onderstreept dat de vergoeding verschuldigd is op het tijdstip waarop de apparaten of de dragers op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht. Teneinde dat tijdstip nauwkeurig te bepalen, geven de §§ 2 en 3 van artikel 3 en artikel 4 een definitie van het begrip "het in de handel brengen op het nationale grondgebied".

De definitie van het begrip "het in de handel brengen op het nationale grondgebied" heeft een dubbel doel.

Vooreerst strekt zij ertoe te waarborgen dat de reproducties voor eigen gebruik die in België tot stand komen, worden verricht aan de hand van apparaten en dragers waarvoor een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik is betaald.

De erkenning door de wet van het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik is erop gericht het inkomstenverlies te compenseren dat de rechthebbenden lijden als gevolg van de exploitatie van beschermde werken in de privé-sfeer (wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, Parl. St., Toelichting, 145-1, 1991-1992, blz. 12).

Het territoriale karakter van de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten houdt in dat de wet van toepassing is op exploitatiehandelingen die in België in verband met beschermde werken en prestaties worden verricht.

Het begrip "het in de handel brengen op het nationale grondgebied" moet dan ook op een wijze worden gedefinieerd die waarborgt dat de reproducties voor eigen gebruik in België worden verricht aan de hand van apparaten en dragers waarvoor een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik is betaald.

Aangezien de invoer, de intracommunautaire aankoop en de terbeschikkingstelling in België van apparaten en dragers door de bijdrageplichtigen, handelingen zijn die in België aanleiding kunnen geven tot reproductie van beschermde werken voor eigen gebruik, verwijst artikel 3, §§ 2 en 3, naar die handelingen om het begrip "het in de handel brengen op het nationale grondgebied" te omschrijven.

Het begrip "terbeschikkingstelling" heeft betrekking op handelingen die onder meer kunnen zijn verricht ter uitvoering van een verkoop-, huur- of leasingovereenkomst.

In tegenstelling met de invoer en de intracommunautaire aankoop kunnen de uitvoer en de intracommunautaire levering van apparaten en dragers vanaf het nationale grondgebied geen aanleiding geven tot reproducties voor eigen gebruik in België. Derhalve wordt nader bepaald dat die handelingen niet worden beschouwd als het in de handel brengen op het nationale grondgebied.

Hetzelfde geldt voor nieuwe apparaten en dragers die, nadat zij op het nationale grondgebied in de handel zijn gebracht, vanaf dat grondgebied worden uitgevoerd of intracommunautair geleverd. Aangezien die apparaten en dragers niet langer kunnen worden aangewend voor reproducties voor eigen gebruik in België, bestaat er niet langer enige grond om een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik te innen. In dat geval wordt dan ook voorzien in de mogelijkheid tot terugbetaling van de bijdrage. De personen die daarom kunnen verzoeken, moeten evenwel het bewijs leveren dat de apparaten of dragers waarvoor om terugbetaling wordt verzocht, onderworpen zijn aan betaling van een bijdrage voor het kopiëren voor eigen gebruik, alsook dat die apparaten of dragers werkelijk zijn uitgevoerd of intracommunautair geleverd.

Bovendien strekt de definitie van het begrip "het in de handel brengen" ertoe een evenwicht tot stand te brengen tussen een doeltreffende inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik en de verplichtingen van de bijdrageplichtigen.

Voor iedere categorie van bijdrageplichtigen kan de definitie van "het in de handel brengen van dragers en apparaten" betrekking hebben op hetzij een handeling die verband houdt met hun handelsbedrijvigheid, hetzij op een handeling die daarna wordt verricht (wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, Parl. St., Senaat, Verslag, 329-2, blz. 253 en 254).

Dans ce cas, la base de calcul est un montant égal à ce qu'aurait été le prix de vente de l'appareil, pratiqué par le redevable si la mise en circulation de celui-ci avait été effectuée en exécution d'un contrat de vente avec paiement du prix sans délai.

#### Articles 3 et 4

Les articles 3 et 4 du présent arrêté déterminent le moment où la rémunération pour copie privée est due.

L'article 3, § 1er indique qu'il s'agit du moment de la mise en circulation des appareils ou des supports sur le territoire national. Afin de déterminer précisément ce moment, l'article 3, §§ 2 et 3 et l'article 4 définissent la notion de mise en circulation sur le territoire national.

La définition de la notion de "mise en circulation sur le territoire national" poursuit un double objectif.

D'une part, elle tend à garantir que les reproductions privées réalisées en Belgique sont effectuées au moyen d'appareils et de supports qui ont donné lieu au paiement de la rémunération pour copie privée.

La reconnaissance par la loi des droits à rémunération pour copie privée a pour but de compenser la perte de revenus subie par les ayants droit en raison des actes d'exploitation d'œuvres protégées dans la sphère privée (loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, Doc. Parl. Développements, 145-1, 1991-1992, p. 12).

Le caractère territorial de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins signifie qu'elle s'applique aux actes d'exploitation des œuvres et des prestations protégées qui sont accomplis en Belgique.

Pour ces raisons, il convient de définir la notion de "mise en circulation sur le territoire national" de façon à s'assurer que les reproductions privées réalisées en Belgique seront effectuées au moyen d'appareils et de supports qui ont donné lieu au paiement de la rémunération pour copie privée.

Etant donné que l'importation, l'acquisition intracommunautaire et la mise à disposition en Belgique d'appareils et de supports par les redevables sont des actes susceptibles de donner lieu en Belgique à des reproductions privées d'œuvres protégées, les §§ 2 et 3 de l'article 3 se réfèrent à ces actes pour définir la notion de mise en circulation sur le territoire national.

La notion de mise à disposition désigne des actes qui peuvent notamment être accomplis en exécution d'un contrat de vente, de location ou de leasing.

Contrairement à l'importation et à l'acquisition intracommunautaire, l'exportation et la livraison intracommunautaire à partir du territoire national d'appareils et de supports ne sont pas susceptibles de donner lieu à des reproductions privées en Belgique. Il est, par conséquent, précisé que ces actes ne constituent pas une mise en circulation sur le territoire national.

Il en va de même pour des appareils et des supports neufs qui, postérieurement à leur mise en circulation sur le territoire national, font l'objet d'une exportation ou d'une livraison intracommunautaire à partir du territoire national. Ces appareils et ces supports n'étant plus susceptibles de donner lieu à des reproductions privées en Belgique, la cause de la rémunération pour copie privée disparaît. C'est la raison pour laquelle la possibilité d'obtenir dans cette hypothèse la restitution de la redevance est prévue. Il incombe toutefois aux personnes autorisées à demander cette restitution de prouver, d'une part, que les appareils ou les supports pour lesquels la restitution est demandée ont été soumis à la redevance pour copie privée et, d'autre part, que ces appareils ou supports ont effectivement fait l'objet d'une exportation ou d'une livraison intracommunautaire.

D'autre part, la définition de la notion de mise en circulation tend à réaliser un équilibre entre une perception efficace de la rémunération pour copie privée et les obligations des redevables.

Pour chaque catégorie de redevable, la définition de la mise en circulation des supports ou des appareils peut viser soit un acte concomitant à leur activité économique, soit un acte postérieur à celle-ci (loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, Doc. Parl., Sénat, Rapport, 329-2, pp. 253 et 254).

Ter zake van de fabrikanten kan die handeling betrekking hebben op de fabricatie of de terbeschikkingstelling van apparaten of dragers. Voor de invoerders en de intracommunautaire aankopers kan die handeling betrekking hebben op respectievelijk de invoer en de intracommunautaire aankoop of op de terbeschikkingstelling van apparaten of dragers.

Een definitie van het in de handel brengen waarbij respectievelijk wordt verwezen naar handelingen betreffende fabricatie, invoer en intracommunautaire aankoop moet een spoedige inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik waarborgen. Een definitie gegrond op de terbeschikkingstelling van apparaten of dragers door de bijdrageplichtige kan evenwel voorkomen dat de vergoeding moet worden betaald voor apparaten en dragers die gedurende een min of meer lange periode in voorraad zijn of die door de bijdrageplichtige worden uitgevoerd of intracommunautair geleverd vanaf het nationale grondgebied.

Artikel 3, §§ 2 en 3, strekt ertoe een evenwicht tussen beide gegronde streefdoelen tot stand te brengen. Daarom wordt het onderscheid dat in het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tussen de bijdrageplichtigen wordt gemaakt, in dat artikel overgenomen.

De eerste categorie bijdrageplichtigen omvat de fabrikanten alsmede de exclusieve en de als groothandelaars aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers. De tweede categorie is een restcategorie samengesteld uit de andere invoerders en intracommunautaire aankopers.

Ter zake van de categorie van fabrikanten, exclusieve en als groothandelaar aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers, wordt het in de handel brengen in artikel 3, § 2, als terbeschikkingstelling omschreven. Die definitie lijkt verantwoord omdat die bijdrageplichtigen wegens de omvang van hun handelsbedrijvigheid weinig talrijk zijn en de beheersvennootschap hun identiteit gemakkelijker kan vaststellen.

Teneinde de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik te vergemakkelijken, omschrijft artikel 3, § 3, het in de handel brengen voor de categorie van andere invoerders en intracommunautaire aankopers, die talrijker en over het algemeen kleiner zijn, respectievelijk als de invoer en de intracommunautaire aankoop.

Die omschrijving van het begrip "het in de handel brengen" heeft tot gevolg dat de verkoopprijs van de apparaten aangerekend door die categorie bijdrageplichtigen niet bekend is op het tijdstip dat de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik verschuldigd is. Daarom is in artikel 3, § 3, tweede lid, bepaald dat de door die bijdrageplichtigen aangerekende verkoopprijs van apparaten forfaitair wordt vastgesteld door vermenigvuldiging van de aankoopprijs van de apparaten met een bij ministerieel besluit vastgestelde coëfficiënt hoger dan 1.

In de maandelijks aangifte bedoeld in artikel 5, § 1, geven de andere invoerders en intracommunautaire aankopers de verkoopprijs aan die bij toepassing van artikel 3, § 3, tweede lid, forfaitair is vastgesteld.

#### Artikel 5

Artikel 5 van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, stelt de wijzen vast waarop de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik wordt geïnd.

Alle bijdrageplichtigen worden krachtens § 1 verplicht iedere maand aan de beheersvennootschap een verklaring over te leggen.

§ 2 bepaalt dat in die maandelijks verklaring de gegevens moeten zijn vermeld welke nodig zijn voor de berekening van het bedrag dat de bijdrageplichtigen als vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik moeten betalen.

De §§ 3 en 4 stellen de betalingstermijn van de vergoeding vast.

§ 3 bepaalt dat de fabrikanten, de exclusieve en de als groothandelaar aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers de vergoeding moeten betalen binnen zestig dagen te rekenen van het verzoek tot betaling ervan dat de beheersvennootschap heeft betekend. De termijn van zestig dagen stemt overeen met de gemiddelde duur tussen het tijdstip waarop de dragers of de apparaten uit voorraad worden genomen en het tijdstip waarop zij aan particulieren worden verkocht.

Pour les fabricants, il peut s'agir soit de la fabrication, soit de la mise à disposition des appareils ou des supports. Pour les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires, il peut s'agir soit respectivement de l'importation ou de l'acquisition intracommunautaire soit de la mise à disposition des appareils ou des supports.

Une définition de la mise en circulation se référant respectivement aux actes de fabrication, d'importation et d'acquisition intracommunautaire assurerait une perception rapide de la rémunération pour copie privée. Cependant, une définition centrée sur l'acte de mise à disposition des appareils ou des supports par le redevable éviterait le paiement de la rémunération pour des appareils et des supports qui restent en stock durant une période plus ou moins longue ou qui font l'objet par le redevable d'une exportation ou d'une livraison intracommunautaire à partir du territoire national.

L'article 3, §§ 2 et 3, tend à réaliser un équilibre entre ces deux préoccupations légitimes. A cette fin, il reprend la distinction qui était faite entre les redevables par l'arrêté royal du 23 juin 1995.

La première catégorie de redevables comprend les fabricants ainsi que les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires exclusifs ou grossistes. La seconde catégorie qui est résiduaire, est composée des autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires.

Pour la catégorie des fabricants, importateurs et acquéreurs intracommunautaires, grossistes ou exclusifs, l'article 3, § 2 définit la mise en circulation comme étant la mise à disposition. Cette définition paraît justifiée au motif qu'en raison de l'importance de leur activité économique, ces redevables sont peu nombreux et peuvent être identifiés plus aisément par la société de gestion des droits.

Pour la catégorie des autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires qui sont plus nombreux et généralement plus petits, l'article 3, § 3 définit la mise en circulation comme étant respectivement l'importation et l'acquisition intracommunautaire afin de faciliter la perception de la rémunération pour copie privée.

Pour cette catégorie de redevables, la définition de la notion de mise en circulation a pour conséquence que le prix de vente des appareils qu'ils pratiquent n'est pas connu au moment où la rémunération pour copie privée est due. C'est la raison pour laquelle l'article 3, § 3, alinéa 2 prévoit que le prix de vente des appareils pratiqué par ces redevables est forfaitairement déterminé en multipliant le prix d'acquisition des appareils par un coefficient supérieur à 1 fixé par arrêté ministériel.

Dans la déclaration mensuelle visée à l'article 5, § 1er, les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires indiquent le prix de vente forfaitairement déterminé conformément à l'article 3, § 3, alinéa 2.

#### Article 5

L'article 5 de l'arrêté qui est soumis à Votre signature fixe les modalités de perception de la rémunération pour copie privée.

Le § 1er impose à tous les redevables l'obligation de remettre chaque mois une déclaration à la société de gestion des droits.

Le § 2 détermine le contenu de la déclaration mensuelle de façon à ce qu'elle mentionne les informations nécessaires au calcul du montant de la rémunération pour copie privée que le redevable devra verser.

Les §§ 3 et 4 fixent le délai de paiement de la rémunération.

Le § 3 prévoit que les fabricants ainsi que les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires exclusifs ou grossistes payent la rémunération dans les soixante jours qui suivent la demande de paiement de celle-ci notifiée par la société de gestion des droits. Le délai de soixante jours correspond à la durée moyenne qui sépare la sortie de stock des supports ou des appareils et leur vente aux particuliers.

Aangezien de andere invoerders en intracommunautaire aankopers zich rechtstreeks tot particulieren richten, voorziet § 4 erin de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik te storten zodra de beheersvennootschap kennis heeft gegeven van het bedrag ervan.

#### Artikelen 6 en 7

In de artikelen 6 en 7 van onderhavig besluit worden de wijzen van toezicht bepaald.

Artikel 6 heeft betrekking op de gegevens die in de facturen moeten zijn vermeld.

Het eerste lid voorz. et in de verplichting om op facturen in verband met apparaten en dragers duidelijk het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik te vermelden.

Die verplichting geldt uitsluitend voor fabrikanten en exclusieve of als groothandelaars aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers omdat de verplichting om duidelijk het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik te vermelden tot gevolg heeft dat de kostprijs van die apparaten openbaar wordt gemaakt, wat de andere invoerders en intracommunautaire aankopers nadeel kan berokkenen.

De bepaling dat de facturen betreffende apparaten uitgereikt door verdelers, zowel groothandelaars als kleinhandelaars, de mogelijkheid moeten bieden de identiteit van de bijdrageplichtige vast te stellen en melding moeten maken van het nummer van de factuur die deze laatste voor die apparaten heeft uitgereikt, is overigens opgeheven aangezien de toepassing ervan tot praktische problemen heeft geleid die niet evenredig waren met het belang van die gegevens.

In het tweede lid is bepaald dat de facturen het mogelijk moeten maken de opnameduur vast te stellen van de verschillende types drager waarop zij betrekking hebben. Die verplichting, welke geldt voor facturen uitgereikt door bijdrageplichtigen en facturen uitgereikt door verdelers, zowel groothandelaars als kleinhandelaars, heeft tot doel de terugbetaling van het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik aan de personen bedoeld in artikel 57 van de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, te vergemakkelijken.

Teneinde te waarborgen dat de facturen de reglementaire vermeldingen en gegevens bevatten, is in het derde lid bepaald dat de verdelers, zowel groothandelaars als kleinhandelaars, geen facturen mogen aanvaarden waarop de gegevens bedoeld in het eerste en het tweede lid van voornoemd artikel ontbreken. Die bepaling verplicht de verdelers zich te onthouden, wat overigens wordt bekrachtigd in de regels inzake burgerlijke aansprakelijkheid.

Artikel 7 heeft betrekking op het verzoek om gegevens.

In casu gaat het om een wijze van schriftelijk toezicht, waarbij de beheersvennootschap de bijdrageplichtigen en de verdelers, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn (de hieronder vermelde ondernemingen) vraagt alle gegevens mede te delen die nodig zijn voor het toezicht op de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. De ondernemingen die een verzoek om gegevens ontvangen, moeten aan dat verzoek voldoen.

Het verzoek om gegevens moet niet noodzakelijk worden gericht aan ondernemingen die ervan worden verdacht de bepalingen inzake het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik te hebben overtreden. Dit verzoek kan onder meer worden gericht aan ondernemingen die leverancier of klant zijn van de onderneming die ervan verdacht wordt een dergelijke overtreding te hebben begaan.

Het verzoek moet betrekking hebben op gegevens die nodig zijn voor het toezicht op de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. Indien dit niet het geval is, kan de onderneming aan wie het verzoek is gericht, weigeren de gevraagde gegevens mede te delen.

De beheersvennootschap moet in haar verzoek om gegevens op een duidelijke en volledige wijze opgave doen van de volgende vermeldingen :

#### a) Rechtsgronden

De rechtsgronden van het verzoek om gegevens zijn de artikelen van de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, alsmede die van onderhavig koninklijk besluit op grond waarvan aan de beheersvennootschap het recht wordt verleend dit toezicht uit te oefenen.

#### b) Gevraagde gegevens

Het verzoek kan betrekking hebben op alle gegevens die nodig zijn voor het toezicht op de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. Het kan gaan om balansen, kasboeken, facturen, algemeen of gedetailleerd cijfermateriaal of feitelijke informatie.

Etant donné que les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires s'adressent directement aux particuliers, le § 4 prévoit qu'ils versent la rémunération pour copie privée dès la notification du montant de celle-ci par la société de gestion des droits.

#### Articles 6 et 7

Les articles 6 et 7 du présent arrêté fixent les modalités de contrôle.

L'article 6 concerne les mentions à indiquer sur les factures.

L'alinéa 1 prévoit l'obligation de mentionner de manière distincte le montant de la rémunération pour copie privée sur les factures qui se rapportent aux appareils et aux supports.

Cette obligation incombe uniquement aux fabricants et aux importateurs et acquéreurs intracommunautaires, exclusifs ou grossistes, au motif que dans le chef des autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires, l'obligation de mentionner de manière distincte le montant de la rémunération pour copie privée aurait pour effet de divulguer le prix de revient de ces appareils ce qui leur porterait préjudice.

Par ailleurs, la disposition prévoyant que les factures concernant des appareils délivrées par les distributeurs, grossistes ou détaillants, permettent l'identification du redevable et mentionnent le numéro de la facture que ce dernier a délivrée pour ces appareils est abrogée car son application a soulevé des difficultés pratiques disproportionnées par rapport à l'intérêt que représentent ces renseignements.

L'alinéa 2 précise que les factures permettent de déterminer la durée d'enregistrement des différents types de supports auxquels elles se rapportent. Cette obligation qui concerne les factures délivrées par les redevables ainsi que celles délivrées par les distributeurs, grossistes ou détaillants, facilitera le remboursement de la rémunération pour copie privée aux personnes visées à l'article 57 de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Afin de garantir que les factures comporteront les mentions et les renseignements réglementaires, l'alinéa 3 prévoit que les distributeurs, grossistes ou détaillants, ne peuvent accepter des factures sans les renseignements visés aux alinéas 1 et 2 du même article. Cette disposition impose aux distributeurs une obligation d'abstention sanctionnée par les règles de la responsabilité civile.

L'article 7 concerne la demande de renseignements.

Il s'agit d'une modalité de contrôle par écrit par laquelle la société de gestion des droits demande aux redevables ainsi qu'aux distributeurs, grossistes ou détaillants, (les entreprises ci-dessous) tous les renseignements nécessaires au contrôle de la perception de la rémunération pour copie privée. Les entreprises qui reçoivent une demande de renseignements sont tenues d'y répondre.

Les demandes de renseignements ne doivent pas nécessairement être adressées à des entreprises soupçonnées d'avoir commis une infraction aux droits à rémunération pour copie privée. Elles peuvent être adressées notamment à des entreprises qui sont des fournisseurs ou des clients de l'entreprise qui est soupçonnée avoir commis une telle infraction.

La demande doit viser des renseignements qui sont nécessaires au contrôle de la perception de la rémunération pour copie privée. Si cette condition de nécessité fait défaut, l'entreprise interrogée pourra refuser de communiquer les renseignements demandés.

La société de gestion des droits est tenue de mentionner de manière précise et complète plusieurs indications sur la demande de renseignements. Il s'agit des indications suivantes:

#### a) Bases juridiques

Les bases juridiques de la demande de renseignements sont les articles de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins ainsi que ceux du présent arrêté qui confèrent à la société de gestion des droits la prérogative d'exercer ce contrôle.

#### b) Renseignements demandés

La demande peut viser tous les renseignements nécessaires au contrôle de la perception de la rémunération pour copie privée. Il peut notamment s'agir des bilans, des livres comptables, des factures, de données chiffrées globales ou détaillées ou d'informations factuelles.

De beheersvennootschap kan gegevens vragen die onder het zakengeheim vallen. Conform artikel 78 van de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten moeten de personeelsleden van de beheersvennootschap, alsook alle andere personen betrokken bij de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik het beroepsgeheim bewaren over alle inlichtingen waarvan zij kennis hebben door of naar aanleiding van de uitvoering van hun opdracht.

*c) Redenen en doel van het verzoek*

Teneinde de onderneming de mogelijkheid te bieden te oordelen of er een verband bestaat tussen de gegevens waarom wordt verzocht en het beoogde doel, moet de beheersvennootschap haar verzoek om gegevens motiveren door zo precies mogelijk de redenen en het doel ervan te omschrijven.

*d) Termijn*

De beheersvennootschap doet opgave van de termijn binnen welke de onderneming aan wie het verzoek is gericht, moet antwoorden. Die termijn mag niet minder dan vijftien werkdagen bedragen te rekenen van de ontvangst van het verzoek.

*e) De sancties bepaald in artikel 80, vijfde lid, van de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten ingeval de opgelegde termijn niet wordt nageleefd of onvolledige of onjuiste gegevens worden verstrekt.*

*f) Rechtsmiddelen die voor de hoven en rechtbanken tegen het verzoek om gegevens kunnen worden aangewend.*

Er wordt nader bepaald dat de gegevens verkregen als antwoord op een verzoek niet voor andere doeleinden mogen worden aangewend dan die omschreven in het verzoek. Deze bepaling strekt ertoe het gebruik van de verkregen gegevens te beperken tot het toezicht op de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

Wanneer de beheersvennootschap een verzoek om gegevens aan een onderneming richt, legt zij die onderneming de verplichting op haar alle gegevens mede te delen waarvan zij kennis heeft, zelfs indien op grond daarvan kan worden vastgesteld dat die onderneming of een andere onderneming de bepalingen inzake het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik heeft overtreden. De beheersvennootschap kan de ondervraagde onderneming evenwel niet verplichten te bekennen dat zij een dergelijke bepaling heeft overtreden of daarbij betrokken is geweest.

De verzoeken om gegevens moeten aan de geadresseerde worden gericht bij aangetekende brief met ontvangstbewijs. Een kopie ervan moet tegelijkertijd worden toegezonden aan de bevoegde Minister. Hierdoor wordt hem de mogelijkheid geboden op de hoogte te blijven van de wijze waarop de beheersvennootschap het recht op toezicht uitoefent en kan hij uitmaken of het opportuun is door middel van een besluit te bepalen welke gegevens nodig zijn voor het toezicht op de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De vertegenwoordigers van alle betrokken milieus zijn ervan overtuigd dat de bepalingen inzake het toezicht strikt moeten worden toegepast teneinde te voorkomen dat netwerken ontstaan voor de verspreiding van apparaten en dragers die niet onderworpen zijn aan de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. Te dien einde wensen zij een feitelijke samenwerking tot stand te brengen, alsook de rechtsmiddelen aan te wenden welke nodig zijn om bij de bijdrageplichtigen en bij de verdelers, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, ter plaatse vaststellingen te kunnen doen.

Artikel 8

Artikel 8 van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, bepaalt de wijzen waarop de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik wordt terugbetaald.

Aangezien de facturen betreffende dragers en apparaten die reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik mogelijk maken, overeenkomstig artikel 6, eerste en tweede lid in beginsel hetzij het bedrag van de vergoeding vermelden, hetzij de gegevens op grond waarvan voornoemd bedrag kan worden bepaald, voorziet artikel 8, eerste lid, erin dat de personen bedoeld in artikel 57 van de wet aan de beheersvennootschap een kopie van de facturen overleggen.

Bepaalde facturen betreffende apparaten zullen evenwel het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik niet vermelden aangezien artikel 6 noch de andere invoerders of intracommunautaire aankopers, noch de als groothandelaar of als kleinhandelaar aangemerkte verdelers van apparaten verplicht voornoemd bedrag te vermelden.

La société de gestion des droits peut demander des renseignements couverts par le secret des affaires. En application de l'article 78 de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les agents de la société de gestion et toutes autres personnes appelées à participer à la perception de la rémunération pour copie privée sont tenues au secret professionnel pour tous les renseignements dont ils ont connaissance dans ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

*c) Motifs et but de la demande*

Afin de permettre à l'entreprise d'apprécier le rapport entre les renseignements demandés et le but poursuivi, la société de gestion des droits doit motiver sa demande de renseignements, en indiquant de manière aussi précise que possible les motifs et le but de celle-ci.

*d) Délai*

La société de gestion des droits indique le délai dans lequel l'entreprise interrogée est tenue de répondre. Ce délai ne peut être inférieur à quinze jours ouvrables à dater de la réception de la demande.

*e) Sanctions prévues à l'article 80, alinéa 5 de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins au cas où le délai imparti ne serait pas respecté ou au cas où des renseignements incomplets ou inexacts seraient fournis.*

*f) Recours ouverts devant les cours et tribunaux contre la demande de renseignements.*

Il est précisé que les informations recueillies en réponse à une demande de renseignements ne peuvent être utilisées dans un but autre que celui indiqué dans le cadre de cette demande. Cette disposition vise à limiter l'utilisation des renseignements obtenus au contrôle de la perception de la rémunération pour copie privée.

En adressant une demande de renseignements, la société de gestion des droits impose à l'entreprise interrogée l'obligation de lui fournir tous les renseignements nécessaires dont elle peut avoir connaissance même s'ils permettent d'établir à son encontre ou à l'encontre d'une autre entreprise l'existence d'une infraction aux droits à rémunération pour copie privée. Cependant, la société de gestion des droits ne saurait imposer à l'entreprise interrogée de reconnaître qu'elle a commis ou participé à une telle infraction.

Les demandes de renseignements doivent être adressées à leur destinataire par recommandé avec accusé de réception. Une copie de celle-ci doit être envoyée simultanément au Ministère compétent. Cela lui permettra d'être informé de la manière dont la société de gestion exerce ce pouvoir de contrôle et d'apprécier l'opportunité de préciser par arrêté, les renseignements nécessaires au contrôle de la perception de la rémunération pour copie privée.

La conviction des représentants de tous les milieux concernés est que les modalités de contrôle doivent être strictement appliquées afin d'éviter l'apparition de circuits de distribution d'appareils ou de supports qui ne sont pas soumis à la rémunération pour copie privée. A cet effet, ils souhaitent, d'une part, établir entre eux une coopération effective et, d'autre part, mettre en oeuvre les moyens juridiques appropriés afin de pouvoir effectuer des vérifications sur place auprès des redevables et des distributeurs, grossistes ou détaillants.

Article 8

L'article 8 de l'arrêté qui est soumis à Votre signature fixe les modalités de remboursement de la rémunération pour copie privée.

Etant donné qu'en application de l'article 6, alinéas 1 et 2, les factures qui se rapportent aux supports et aux appareils permettant la reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles mentionnent en principe soit le montant de la rémunération soit les renseignements permettant de déterminer ce montant, l'article 8, alinéa 1er prévoit que les personnes visées à l'article 57 de la loi remettent une copie de ces factures à la société de gestion des droits.

Cependant, certaines factures se rapportant à des appareils ne mentionneront pas le montant de la rémunération pour copie privée car l'article 6 n'impose l'obligation de mentionner ce montant ni aux autres importateurs ou acquéreurs intracommunautaires ni aux distributeurs grossistes ou détaillants d'appareils.

Om die reden wordt erin voorzien dat ingeval de facturen betreffende apparaten het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik niet vermelden, het terug te betalen bedrag wordt berekend op grond van de prijs die voornoemde personen hebben betaald om over het apparaat te kunnen beschikken vermenigvuldigd met een coëfficiënt lager dan 1.

De nieuwe derde en vierde leden zijn erop gericht de verzoeken tot terugbetaling samen te brengen teneinde te voorkomen dat de beheersvennootschap door een groot aantal verzoeken betreffende kleine bedragen op administratief vlak overmatig wordt belast, zonder dat daarbij de personen bedoeld in artikel 57 van de wet het recht op terugbetaling wordt ontnomen.

Artikel 57 van de wet voorziet in het belang van de rechthebbenden in een systeem van terugbetaling teneinde het gevaar voor bedrog te beperken (wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, Parl. St., Kamer, Verslag 473/33 - 91/92, blz. 286 en 287).

In andere Lid-Staten van de Europese Unie waar de wetgeving eveneens in een systeem van terugbetaling voorziet, worden door de beheersvennootschap belast met het innen van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik en de personen die recht hebben op de terugbetaling van de bijdrage vrijstellingsovereenkomsten gesloten.

Het blijkt immers dat ingeval waarborgen worden gesteld teneinde bedrog te voorkomen, het sluiten van vrijstellingsovereenkomsten voordeel kan opleveren zowel voor de beheersvennootschap, die de administratieve werkbelasting verbonden aan de terugbetaling kan verminderen, als voor de medecontractanten bedoeld in artikel 57 van de wet, die kunnen voorkomen een bijdrage te moeten betalen die hen later wordt terugbetaald.

#### Artikelen 9 en 10

De artikelen 9 en 10 van dit besluit bepalen de wijzen waarop de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik wordt verdeeld.

Artikel 9 voorziet in een toezicht op de wettelijkheid van de verdelingsregels die de beheersvennootschap vastlegt. Dat toezicht is onder meer erop gericht na te gaan of de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik overeenkomstig de artikelen 58 en 79 van de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wordt verdeeld.

Artikel 10, dat de beheersvennootschap verplicht aan de Minister een halfjaarlijks verslag over te leggen, is erop gericht de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik doorzichtig te maken.

#### Artikel 11

Artikel 11 van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, stelt een adviescommissie van de betrokken milieus in.

Voornoemde Commissie heeft als opdracht advies uit te brengen omtrent het statuut van bepaalde dragers en apparaten ten opzichte van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, de bedragen van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik of de wijzen waarop die vergoeding wordt geïnd of terugbetaald en toezicht ter zake wordt uitgeoefend.

In verband met het statuut van bepaalde dragers en apparaten ten opzichte van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik moet erop worden gewezen dat in het kader van de raadpleging van de betrokken milieus die georganiseerd werd met het oog op de uitwerking van dit besluit en die de rol van de Commissie heeft voorgesteld, deze milieus met het oog op de vrijwaring van de rechtszekerheid in onderling overleg een lijst van dragers en apparaten hebben opgesteld welke niet worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik. Die lijst gaat als bijlage bij dit verslag.

In de adviezen van de Commissie zal onder meer rekening worden gehouden met de evolutie van de techniek en van de markt, met het gevolg gegeven aan het Groenboek van de Commissie van de Europese

C'est la raison pour laquelle il est prévu que lorsque les factures se rapportant à des appareils ne mentionnent pas le montant de la rémunération pour copie privée, la base de calcul du montant à rembourser est le prix payé par ces personnes pour obtenir la disposition de l'appareil multiplié par un coefficient inférieur à 1.

Les alinéas 3 et 4 nouveaux visent à obtenir un regroupement des demandes de remboursement afin d'éviter une charge administrative excessive à la société de gestion des droits causée par un nombre élevé de demandes portant sur de faibles montants sans pour autant priver les personnes visées à l'article 57 de la loi de leur droit au remboursement.

L'article 57 de la loi prévoit le principe du remboursement dans l'intérêt des ayants droit afin de limiter le risque de fraude (loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, Doc. parl., Ch. représ., Rapport 473/33 - 91/92, pp. 286 et 287).

Dans d'autres Etats membres de l'Union européenne dont la législation prévoit également un système de remboursement, la société chargée de percevoir la rémunération pour copie privée et les personnes qui ont droit au remboursement de la redevance concluent des conventions d'exemption.

Il apparaît, en effet, que si des garanties visant à prévenir le risque de fraude sont établies, la conclusion de conventions d'exemption est susceptible de présenter un avantage tant pour la société de gestion des droits qui peut réduire la charge administrative liée au remboursement, que pour les cocontractants qui ont la possibilité d'éviter le paiement d'une redevance qui leur sera remboursée ultérieurement.

#### Articles 9 et 10

Les articles 9 et 10 du présent arrêté fixent les modalités de répartition de la rémunération pour copie privée.

L'article 9 met en place un contrôle de légalité des règles de répartition que la société de gestion des droits arrête. Ce contrôle a notamment pour but de vérifier la conformité de la répartition de la rémunération pour copie privée aux articles 58 et 79 de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

L'article 10 qui impose à la société de gestion des droits de remettre un rapport semestriel au Ministre vise à rendre transparente la perception et la répartition de la rémunération pour copie privée.

#### Article 11

L'article 11 de l'arrêté qui est soumis à Votre signature institue une Commission de consultation des milieux intéressés.

Cette Commission a pour mission de donner un avis sur le statut de certains supports ou appareils déterminés au regard de la rémunération pour copie privée, sur les montants de la rémunération pour copie privée ou sur les modalités de perception, de contrôle et de remboursement de celle-ci.

Concernant le statut de certains supports ou appareils déterminés au regard de la rémunération pour copie privée, il convient d'indiquer que dans le cadre de la consultation des milieux intéressés qui a été organisée en vue de l'élaboration du présent arrêté et qui a préfiguré le rôle de la Commission, ceux-ci ont établi d'un commun accord dans un but de sécurité juridique une liste de supports et d'appareils qui ne sont pas utilisés à des fins de reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles. Cette liste est annexée au présent rapport.

Les avis de la Commission tiendront notamment compte des évolutions de la technique et du marché ainsi que des suites qui seront données au Livre vert de la Commission des Communautés euro-

Gemeenschappen betreffende het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, alsook met de goedkeuring van nieuwe internationale regels betreffende het kopiëren voor eigen gebruik.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

#### Bijlage bij het verslag aan de Koning

Lijst van dragers en apparaten die niet worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken voor eigen gebruik

#### GELUIDSDRAGERS

- Compact cassette met een speelduur gelijk aan of korter dan 15 minuten;
- Pancake met een lengte van meer dan 1000 meter;
- Open reel tape met een breedte van 0,25" en een diameter van minder dan 15 centimeter;  
of een breedte van 0,25" en een dikte van meer dan 50 micron;  
of een breedte van meer dan of gelijk aan 0,5";
- Digitale spoelbanden;
- Cassettes voor dictafoons en antwoordapparaten :
  - 1) Compact cassette zonder aanloopstrook;
  - 2) Mini cassette met als afmetingen 0,56 x 0,70 x 0,34;
  - 3) Micro cassette met als afmetingen 0,50 x 0,70 x 0,34;
- Jingle carts;
- DAT;
- Geperforeerde banden met een breedte van 16 millimeter, 17,5 millimeter of 35 millimeter;
- Registreerbare compact disc - professionele versie (CD-R);

#### AUDIOVISUELE DRAGERS

- Audiovisuele drager met een lengte van minder dan of gelijk aan 15 minuten;
- Pancake met een lengte van meer dan 1000 meter;
- VHS-C;
- Super VHS-C;
- VIDEO 8;
- VIDEO Hi-8;
- DVC;
- U-MATIC;
- BVU;
- BVU-SP;
- Betacam;
- Betacam-SP;
- Betacam-Digital;
- Alle banden met een breedte van meer dan of gelijk aan 1";
- Digital VTR D1, D2, D3, DX;
- Draggers voor de opname van audiovisuele programma's bestemd om te worden uitgezonden volgens de norm vastgesteld voor Hoge Definitie Televisie (HDTV).

#### APPARATEN

- apparaten die uitsluitend dienen voor de elektronische montage op band van geluidsprogramma's en audiovisuele programma's (digitale of analoge editing recorders);

péennes sur le droit d'auteur et les droits voisins dans la société de l'information et de l'adoption de nouvelles règles concernant la copie privée au niveau international.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

#### Annexe au rapport au Roi

Liste des supports et des appareils qui ne sont pas utilisés à des fins de reproduction privée d'œuvres sonores ou audiovisuelles.

#### SUPPORTS SONORES

- Cassette compacte d'une durée égale ou inférieure à 15 minutes
- Pancake d'une longueur supérieure à 1000 mètres;
- Bande lisse d'une largeur de 0,25" et d'un diamètre inférieur à 15 centimètres;  
ou d'une largeur de 0,25" et d'une épaisseur supérieure à 50 microns  
ou d'une largeur supérieure ou égale à 0,5";
- Bande lisse digitale;
- Cassettes pour dictaphones et répondeurs :
  - 1) Cassette compacte sans amorce;
  - 2) Mini cassette : cassette dont les dimensions sont de 0,56 x 0,70 x 0,34;
  - 3) Micro cassette : cassette dont les dimensions sont de 0,50 x 0,70 x 0,34;
- Jingle carts;
- DAT;
- Bandes perforées d'une largeur de 16 millimètres, 17,5 millimètres ou 35 millimètres;
- Disc compact enregistrable version professionnelle (CD-R);

#### SUPPORTS AUDIOVISUELS

- Support audiovisuel d'une durée inférieure ou égale à 15 minutes.
- Pancake d'une longueur supérieure à 1000 mètres;
- VHS-C;
- Super VHS-C;
- Video 8;
- Video Hi-8;
- DVC;
- U-MATIC;
- BVU;
- BVU-SP;
- Betacam;
- Betacam-SP;
- Betacam-Digital;
- Toute bande d'une largeur supérieure ou égale à 1";
- Digital VTR D1, D2, D3, DX;
- Supports d'enregistrement de programmes audiovisuels destinés à être diffusés selon la norme fixée pour la télévision haute définition (HDTV);

#### APPAREILS

- les appareils qui servent uniquement au montage électronique de programmes sonores ou audiovisuels sur bande (Editing recorders, digitaux ou analogiques);

— apparaten die uitsluitend dienen voor de elektronische montage van geluidsprogramma's en audiovisuele programma's op harde schijf (disc recorders);

— apparaten die dienen voor de opname en de non-stop weergave van informatieve geluidsprogramma's en audiovisuele programma's die uitsluitend bestemd zijn voor instellingen zoals musea, universiteiten of ondernemingen (industriële recorders);

— apparaten die dienen voor het dupliceren van audiovisuele programma's. Deze apparaten bestaan uit 2 of 3 opname-eenheden in een chassis en zijn ontworpen om dag en nacht ononderbroken te werken (duplicatierecorders);

— apparaten die dienen voor de non-stop opname van beelden gefilmd aan de hand van bewakingscamera's (time-lapse recorders);

— volgens medische normen goedgekeurde industriële opname-apparatuur (medische recorders);

— apparaten die de gebruiker uitsluitend de mogelijkheid bieden beelden te maken, te bekijken en te beluisteren (videocamera's, camcorders);

— dictafoons;

— antwoordapparaten.

— les appareils qui servent uniquement au montage électronique de programmes sonores ou audiovisuels sur disque dur (Disc recorders);

— les appareils qui servent à l'enregistrement et à la reproduction intensive de programmes sonores ou audiovisuels informatifs destinés exclusivement à des institutions telles que des musées et des universités ou à des entreprises (Enregistreurs industriels);

— les appareils qui servent à dupliquer des programmes audiovisuels. Ces appareils comprennent deux ou trois unités d'enregistrement dans un châssis et sont conçus pour fonctionner 24 heures sur 24 (Enregistreurs de duplication);

— les appareils qui servent à l'enregistrement ininterrompu d'images filmées par des caméras de surveillance (Time-lapse recorders);

— les appareils industriels d'enregistrement agréés selon la norme médicale (Enregistreurs à des fins médicales);

— les appareils qui permettent uniquement à l'utilisateur de réaliser des prises de vue, de visionner et d'écouter celles-ci (Caméras vidéo, Camcorders);

— les dictaphones;

— les répondeurs téléphoniques.

[C - 922001]

[C - 922001]

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 31 januari 1996 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juni 1995 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken", heeft op 6 februari 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 31 janvier 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 juin 1995 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles", a donné le 6 février 1996 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

In het onderhavige geval luidt de motivering van de adviesaanvraag aldus :

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants :

"Etant donné que le projet d'arrêté mentionné en rubrique a pour objet de compléter l'arrêté du 23 juin 1995 afin de garantir la sécurité juridique dans le cadre de la perception, de la répartition et du remboursement de la rémunération pour copie privée, il est opportun de veiller à ce que cette réglementation entre en vigueur le plus rapidement possible. A défaut, les questions qui sont réglées par ce projet d'arrêté sont susceptibles de donner lieu à des interprétations divergentes de la part des milieux concernés."

"Etant donné que le projet d'arrêté mentionné en rubrique a pour objet de compléter l'arrêté du 23 juin 1995 afin de garantir la sécurité juridique dans le cadre de la perception, de la répartition et du remboursement de la rémunération pour copie privée, il est opportun de veiller à ce que cette réglementation entre en vigueur le plus rapidement possible. A défaut, les questions qui sont réglées par ce projet d'arrêté sont susceptibles de donner lieu à des interprétations divergentes de la part des milieux concernés."

## Algemene opmerking

Vanwege het grote aantal wijzigingen dat het ontworpen besluit aanbrengt in het koninklijk besluit van 23 juni 1995 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken, verdient het aanbeveling om het koninklijk besluit van 23 juni 1995 in zijn geheel te vervangen door een nieuw besluit.

## Observation générale

Etant donné le nombre important de modifications que l'arrêté en projet apporte à l'arrêté royal du 23 juin 1995 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles, il est recommandé de remplacer entièrement l'arrêté royal du 23 juin 1995 par un nouvel arrêté.

## Onderzoek van het ontwerp

## Examen du projet

## Bepalend gedeelte

## Dispositif

## Artikel 2

## Article 2

1. De gemachtigde van de minister is verzocht aan te geven waarom in paragraaf 2, eerste lid, van het ontworpen artikel 3bis het bedrag van de vergoeding vastgesteld wordt op 1,5 pct. van de verkoopprijs in het geval van apparaten die geïntegreerde systemen vormen en om dus te

1. Invité à préciser les motifs pour lesquels, au paragraphe 2, alinéa 1er, de l'article 3bis en projet, le montant de la rémunération est fixé à 1,5 p.c. du prix de vente en ce qui concerne les appareils qui sont des systèmes intégrés, et à justifier ainsi le sort distinct prévu pour ces

rechtvaardigen waarom die apparaten anders behandeld worden uit het oogpunt van het beginsel van gelijkheid voor de wet. Het antwoord van de gemachtigde luidt aldus :

"Le taux de 1,5 pour cent du prix de vente pratiqué par le fabricant, acquéreur intracommunautaire ou importateur de systèmes intégrés a été fixé de manière à ce qu'au niveau du marché de l'ensemble des systèmes intégrés la rémunération perçue du chef de leur fonction de reproduction corresponde approximativement à ce qu'eût été cette rémunération au taux de 3 pour cent perçue, d'une part, sur les systèmes intégrés dans une enveloppe unique et, d'autre part, sur le seul élément permettant la reproduction, dans les systèmes intégrés formés d'une enveloppe par fonction, mais vendus comme un seul produit. Cette approximation a en outre été légèrement corrigée vers le bas étant donné qu'il est justifié de considérer que la rémunération pour les systèmes intégrés soit inférieure à celle perçue sur les systèmes permettant uniquement de réaliser des copies privées.

Cette approche présente l'avantage d'éviter la discrimination entre les systèmes intégrés suivant qu'ils soient présentés dans une seule enveloppe ou non. La correspondance ne peut être qu'approximative étant donné la diversité des systèmes intégrés existants."

Enige aanvulling van de uitleg zou deze (en goede) komen. Vooral de bewering in de tweede zin van de eerste alinea van het antwoord van de gemachtigde ambtenaar behoeft verheldering : waarom wordt er terecht van uitgegaan dat de vergoeding voor geïntegreerde systemen lager is dan die welke geheven wordt op systemen waarmee alleen voor eigen gebruik gekopieerd kan worden ?

2. In paragraaf 2, tweede lid, wordt uiteengezet wat onder een "geïntegreerd systeem" moet worden verstaan. Die begripsbepaling hoort veeleer thuis in artikel 1, bij de definities die er worden gegeven.

3. Uit artikel 55, eerste en tweede lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten blijkt dat de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken recht hebben op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties en dat die vergoeding betaald dient te worden op de dag dat dragers die gebruikt kunnen worden voor het reproduceren van geluidswerken en audiovisuele werken of apparaten waarmee de reproductie mogelijk wordt, op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht. De wet bevat geen machtiging waarmee de Koning uitzonderingen op die voorschriften kan maken.

Bijgevolg is de Koning niet bevoegd om, gelijk gesteld wordt in paragraaf 3 van het ontworpen artikel 3bis, te bepalen dat "de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik betreffende geïnformateerde dragers die kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken, alsmede die inzake informatica-apparatuur welke een dergelijke reproductie mogelijk maakt, (...) vastgesteld (wordt) op 0 percent van de verkoopprijs aangerekend door de fabrikant, de intracommunautaire aankoper of de invoerder van die dragers of apparaten", dit wil zeggen om feitelijk voor die dragers en die apparaten vrijstelling van vergoeding te verlenen.

Weliswaar kan de vraag rijzen of de bij de wet voorgeschreven vergoeding verschuldigd is wanneer het gaat om apparaten en dragers die, zoals in het verslag aan de Koning in verband met de geïnformateerde apparaten en dragers woordelijk staat, "thans evenwel niet op betekenisvolle wijze aangewend (worden) voor de produktie(sic) voor eigen gebruik van geluidswerken en audiovisuele werken". Het betreft echter een aangelegenheid van uitlegging van de wet, voor het beslechten waarvan de Koning niet bevoegd is.

Paragraaf 3 moet dus vervallen.

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor het ontworpen artikel 3ter en voor het ontworpen artikel 3quater, § 3, derde en vierde lid.

#### Artikel 4

In paragraaf 3, tweede lid, van het ontworpen artikel 3quater behoren in de tekst nauwkeurig de criteria te worden bepaald op basis waarvan de minister de hem verleende bevoegdheid zal uitoefenen.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 7, derde lid.

appareils au regard du principe de l'égalité devant la loi, le délégué du ministre a communiqué la réponse suivante :

"Le taux de 1,5 pour cent du prix de vente pratiqué par le fabricant, acquéreur intracommunautaire ou importateur de systèmes intégrés a été fixé de manière à ce qu'au niveau du marché de l'ensemble des systèmes intégrés la rémunération perçue du chef de leur fonction de reproduction corresponde approximativement à ce qu'eût été cette rémunération au taux de 3 pour cent perçue, d'une part, sur les systèmes intégrés dans une enveloppe unique et, d'autre part, sur le seul élément permettant la reproduction, dans les systèmes intégrés formés d'une enveloppe par fonction, mais vendus comme un seul produit. Cette approximation a en outre été légèrement corrigée vers le bas étant donné qu'il est justifié de considérer que la rémunération pour les systèmes intégrés soit inférieure à celle perçue sur les systèmes permettant uniquement de réaliser des copies privées.

Cette approche présente l'avantage d'éviter la discrimination entre les systèmes intégrés suivant qu'ils soient présentés dans une seule enveloppe ou non. La correspondance ne peut être qu'approximative étant donné la diversité des systèmes intégrés existants."

Cette explication gagnerait à être complétée. Il conviendrait, en particulier, de préciser l'affirmation qui est contenue dans la seconde phrase du premier alinéa de la réponse du délégué : pour quels motifs est-il "justifié de considérer que la rémunération pour les systèmes intégrés soit inférieure à celle perçue sur les systèmes permettant uniquement de réaliser des copies privées" ?

2. Le paragraphe 2, alinéa 2, définit ce qu'il faut entendre par "système intégré". Cette définition trouverait mieux sa place à l'article 1er parmi les définitions qui y sont énoncées.

3. Il résulte des alinéas 1er et 2 de l'article 55 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins que les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs œuvres et prestations et que cette rémunération doit être versée lors de la mise en circulation sur le territoire national de supports utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores et audiovisuelles ou d'appareils permettant cette reproduction. La loi ne contient pas d'habilitation qui permettrait au Roi d'établir des exceptions à ces règles.

En conséquence, il n'est pas au pouvoir du Roi de prévoir, comme l'envisage le paragraphe 3 de l'article 3bis en projet, que "la rémunération pour copie privée applicable aux supports informatiques utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores et audiovisuelles ainsi qu'aux appareils informatiques permettant cette reproduction est fixée à 0 pour cent du prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acquéreur intracommunautaire ou l'importateur de ces supports ou appareils", c'est-à-dire, en réalité, d'accorder une exemption de rémunération pour ces supports et ces appareils.

Certes, la question peut se poser si la rémunération prévue par la loi est due, dans le cas d'appareils et de supports qui, pour reprendre les termes employés par le rapport au Roi à propos des appareils et supports informatiques, "ne sont pas actuellement utilisés de façon significative pour la reproduction privée d'œuvres sonores et audiovisuelles". Mais il s'agit là d'un problème d'interprétation de la loi, que le Roi n'a pas le pouvoir de trancher.

Le paragraphe 3 doit donc être omis.

La même observation vaut, mutatis mutandis, pour l'article 3ter et pour l'article 3quater, § 3, alinéas 3 et 4, en projet.

#### Article 4

Au paragraphe 3, alinéa 2, de l'article 3quater en projet, le texte doit préciser les critères sur la base desquels le ministre exercera le pouvoir qui lui est reconnu.

La même observation vaut pour l'article 7, alinéa 3, en projet

## Artikel 8

Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State er al op heeft gewezen in haar advies L. 24.380/2 omtrent de bepaling die artikel 6 van het koninklijk besluit van 23 juni 1995 is geworden, is het een aangelegenheid van de Koning te bepalen welke inlichtingen noodzakelijkerwijze verschaft moeten worden met het oog op de controle op de inning van de vergoeding, aangezien de nadere regels voor de controle op de vergoeding volgens artikel 55, derde lid, van de wet van 30 juni 1994 bepaald moeten worden door de Koning. Die bevoegdheid mag alleen voor het regelen van detailkwesties aan de minister worden opgedragen.

Het ontworpen artikel 6 moet dientengevolge worden herzien.

## Artikel 9

1. Wanneer de Koning gelijk in artikel 57 van de wet van 30 juni 1994 voorgeschreven wordt, bepaalt op welke wijze de vergoeding wordt terugbetaald, mag Hij geen afbreuk doen aan het in die bepaling ingeschreven recht op terugbetaling.

In dit opzicht valt niet uit te sluiten dat de toepassing van de bepalingen die vervat zijn in het ontworpen tweede en het ontworpen vierde lid van artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 juni 1995, zal leiden tot situaties waarin sommigen niet het recht op terugbetaling kunnen doen gelden dat hun verleend wordt door artikel 57 van de wet van 30 juni 1994.

Die bepalingen dienen te worden herzien opdat het streven naar het voorkomen van een al te grote administratieve belasting van de verinootschap voor het beheren van de rechten zich volkomen verdraagt met het beginsel van recht op terugbetaling, dat vastgelegd is in artikel 57 van de wet van 30 juni 1994.

2. Het ontworpen zesde lid van artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 juni 1995 zet een regeling op waarbij vrijstelling wordt verleend van de vergoeding voorgeschreven bij artikel 55 van de wet van 30 juni 1994.

Die wet maakt de Koning echter niet bevoegd om een zodanige regeling op te zetten.

De personen en de instellingen waarop artikel 57 van de wet toepassing vindt, hebben recht op terugbetaling van de vergoeding, doch niet het recht om de vergoeding niet te hoeven betalen.

Het ontworpen zesde lid moet dus vervallen.

## Artikel 10

1. De ontworpen bepaling dient zodanig te worden aangevuld dat de fundamentele voorschriften voor de werkwijze van de commissie worden gegeven.

2. Blijkens de uitleg van de gemachtigde van de minister zijn de beslissingen bedoeld in het vijfde lid van het ontworpen artikel 7bis, reglementaire besluiten die uitgevaardigd worden ter uitvoering van de artikelen 55 tot 57 van de wet van 30 juni 1994.

Ongerekend het feit dat die besluiten tot de bevoegdheid van de Koning behoren, niet tot die van de minister (1), moet er opmerkelijk op worden gemaakt dat het ontworpen vijfde lid, dat de verplichting oplegt de beslissingen die van de adviezen van de commissie afwijken uitdrukkelijk te motiveren, zodoende een substantieel vormvereiste invoert dat niet in uitzicht wordt gesteld in de artikelen 55 tot 57 van de wet van 30 juni 1994.

Het vijfde lid moet dus vervallen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter,  
Y. Boucquey en Y. Kreins, staatsraden,  
Mevr. J. Gielissen, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. Jadot, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer R. Quintin, referendaris.

De griffier,  
J. Gielissen.

De voorzitter,  
J.-J. Stryckmans.

## Article 8

Comme la section de législation du Conseil d'Etat l'a déjà observé dans son avis L. 24.380/2 sur la disposition devenue l'article 6 de l'arrêté royal du 23 juin 1995, il appartient au Roi de déterminer quels sont les renseignements nécessaires à fournir en vue du contrôle de la perception de la rémunération, puisque, selon l'article 55, alinéa 3, de la loi du 30 juin 1994, les modalités de contrôle de la rémunération doivent être fixées par le Roi. Ce pouvoir ne peut être délégué au ministre que pour régler des questions de détail.

L'article 6 en projet doit être revu en conséquence.

## Article 9

1. En fixant les modalités du remboursement de la rémunération que prévoit l'article 57 de la loi du 30 juin 1994, le Roi ne peut méconnaître le principe du droit au remboursement que consacre cette disposition.

A cet égard, on ne peut exclure que l'application des dispositions que contiennent les alinéas 2 et 4 en projet de l'article 7 de l'arrêté royal du 23 juin 1995, conduite à des situations dans lesquelles certaines personnes ne puissent exercer le droit au remboursement que leur reconnaît l'article 57 de la loi du 30 juin 1994.

Ces dispositions doivent être revues pour concilier parfaitement le souci d'éviter une charge administrative excessive à la société de gestion des droits et le principe du droit au remboursement consacré par l'article 57 de la loi du 30 juin 1994.

2. L'alinéa 6 en projet de l'article 7 de l'arrêté royal du 23 juin 1995 organise un régime d'exemption de la rémunération prévue par l'article 55 de la loi du 30 juin 1994.

Or cette loi n'accorde pas au Roi le pouvoir d'organiser un tel régime.

Les personnes et les institutions auxquelles s'applique l'article 57 de la loi se voient reconnaître un droit au remboursement de la rémunération, mais non pas le droit d'être exemptées du paiement de celle-ci.

L'alinéa 6 en projet doit donc être omis.

## Article 10

1. La disposition en projet doit être complétée pour établir les règles essentielles de fonctionnement de la commission.

2. Il ressort des explications du délégué du ministre que les décisions visées à l'alinéa 5 de l'article 7bis en projet sont des arrêtés réglementaires pris en exécution des articles 55 à 57 de la loi du 30 juin 1994.

Outre que ces arrêtés relèvent de la compétence du Roi, et non de celle du ministre (1), il y a lieu d'observer qu'en prévoyant l'obligation de motiver expressément les décisions qui s'écartent des avis de la commission, l'alinéa 5 en projet institue une formalité substantielle que n'envisagent pas les articles 55 à 57 de la loi du 30 juin 1994.

L'alinéa 5 doit donc être omis.

La chambre était composée de :

MM. J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter,  
Y. Boucquey et Y. Kreins, conseillers d'Etat,  
Mme J. Gielissen, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. B. Jadot, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. R. Quintin, référendaire.

Le griffier,  
J. Gielissen.

Le président,  
J.-J. Stryckmans.

(1) Behoudens het geval van bevoegdheid door de Koning aan de minister opgedragen voor het regelen van een of andere detailkwestie

(1) Hormis l'hypothèse d'une délégation accordée par le Roi au ministre, pour régler l'une ou l'autre question de détail.

IC - 9220021

IC - 9229921

28 MAART 1996. — Koninklijk besluit betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid op de artikelen 55 en 57;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 januari 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Définities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° wet : de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

2° vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik : recht op de vergoeding bedoeld in artikel 55, eerste lid, van de wet;

3° bijdrageplichtigen : de fabrikanten, de invoerders en de intracommunautaire aankopers bedoeld in artikel 55, tweede lid, van de wet;

4° dragers : de dragers bedoeld in artikel 55, tweede lid, van de wet;

5° apparaten : de apparaten bedoeld in artikel 55, tweede lid, van de wet;

6° geïntegreerd systeem : het systeem dat een reproductiefunctie van geluidswerken of audiovisuele werken ten minste combineert met een ontvangstfunctie van geluidssignalen of audiovisuele signalen of met een functie die de mogelijkheid biedt uitsluitend dragers te lezen verschillend van deze gebruikt voor de reproductiefunctie van geluidswerken of audiovisuele werken, en dat uitsluitend als een enkel produkt wordt verkocht;

7° invoer : het binnenkomen op het nationale grondgebied van één of meer dragers of apparaten afkomstig uit een land dat geen lid is van de Europese Unie;

8° intracommunautaire aankoop : het binnenkomen op het nationale grondgebied van één of meer dragers of apparaten afkomstig uit een andere Lid-Staat van de Europese Unie;

9° uitvoer : het buiten het nationale grondgebied brengen van één of meer dragers of apparaten naar een land dat geen lid is van de Europese Unie;

10° intracommunautaire levering vanaf het nationale grondgebied : het buiten het nationale grondgebied brengen van één of meer dragers of apparaten naar een andere Lid-Staat van de Europese Unie;

11° exclusieve invoerders en exclusieve intracommunautaire aankopers : de invoerders en de intracommunautaire aankopers die op het nationale grondgebied een exclusief recht hebben voor de verspreiding van dragers en apparaten;

12° als groothandelaar aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers : de invoerders en de intracommunautaire aankopers van wie de hoofdactiviteit erin bestaat dragers en apparaten ter beschikking te stellen van andere verdelers;

13° andere invoerders en intracommunautaire aankopers : de invoerders en de intracommunautaire aankopers die noch exclusief, noch groothandelaar zijn;

14° beheersvennootschap : de vennootschap die krachtens artikel 55, vijfde lid, van de wet belast is met de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik;

15° Minister : de Minister tot wiens bevoegdheid het auteursrecht behoort.

#### HOOFDSTUK II. — *Bedragen van de vergoeding*

Art. 2. § 1. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik wordt vastgesteld op :

— 3 percent van de verkoopprijs aangerekend door de fabrikant, de intracommunautaire aankoper of de invoerder van de apparaten waarmee de beschermde werken kunnen worden gereproduceerd;

28 MARS 1996. — Arrêté royal relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment les articles 55 à 57;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 janvier 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° la loi : la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

2° la rémunération pour copie privée : les droits à rémunération visés à l'article 55, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi;

3° les redevables : les fabricants, les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires visés à l'article 55, alinéa 2, de la loi;

4° les supports : les supports visés à l'article 55, alinéa 2, de la loi;

5° les appareils : les appareils visés à l'article 55, alinéa 2, de la loi;

6° le système intégré : le système qui combine une fonction de reproduction d'œuvres sonores ou audiovisuelles avec au moins une fonction de réception de signaux sonores ou audiovisuels ou une fonction permettant de lire exclusivement des supports différents de ceux utilisables pour la fonction de reproduction d'œuvres sonores ou audiovisuelles, et qui est vendu exclusivement comme un seul produit;

7° l'importation : l'entrée sur le territoire national d'un ou plusieurs supports ou appareils en provenance d'un pays non membre de l'Union européenne;

8° l'acquisition intracommunautaire : l'entrée sur le territoire national d'un ou plusieurs supports ou appareils en provenance d'un autre pays membre de l'Union européenne;

9° l'exportation : la sortie du territoire national d'un ou plusieurs supports ou appareils vers un pays non membre de l'Union européenne;

10° la livraison intracommunautaire à partir du territoire national : la sortie du territoire national d'un ou plusieurs supports ou appareils vers un autre pays membre de l'Union européenne;

11° les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires exclusifs : les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires qui ont un droit exclusif de distribution des supports ou des appareils sur le territoire national;

12° les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires grossistes : les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires qui ont pour activité principale de mettre des supports ou des appareils à la disposition d'autres distributeurs;

13° les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires : les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires qui ne sont ni exclusifs ni grossistes;

14° la société de gestion des droits : la société chargée de percevoir et de répartir la rémunération pour copie privée en exécution de l'article 55, alinéa 5, de la loi;

15° le Ministre : le Ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions.

#### CHAPITRE II. — *Montants de la rémunération*

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. La rémunération pour copie privée est fixée à :

— 3 pour cent sur le prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acquéreur intracommunautaire ou l'importateur des appareils permettant la reproduction des œuvres protégées;

- 2 frank per uur voor analoge dragers;
- 5 frank per uur voor numerieke dragers.

§ 2. Voor apparaten die geïntegreerde systemen vormen, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 1,5 percent van de verkoopprijs aangerekend door de fabrikant, de intracommunautaire aankoper of de invoerder van die apparaten.

§ 3. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik betreffende geïnformatiseerde dragers die kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken, alsmede die inzake informatica-apparatuur welke een dergelijke reproductie mogelijk maakt, wordt vastgesteld op 0 percent van de verkoopprijs aangerekend door de fabrikant, de intracommunautaire aankoper of de invoerder van die dragers of apparaten.

§ 4. Ingeval het in de handel brengen op het nationale grondgebied van één of meer apparaten geschiedt ter uitvoering van een overeenkomst die voorziet in periodieke betalingen, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 3 percent van het bedrag dat aan de verkoopprijs gelijk zou zijn voor die apparaten indien het in de handel brengen op het nationale grondgebied plaatsvindt ter uitvoering van een verkoopovereenkomst wanneer de prijs is betaald zonder uitstel, of op 1,5 percent van dat bedrag indien het gaat om een geïntegreerd systeem.

### HOOFDSTUK III. — Tijdstip waarop de vergoeding voor het kopiëren is verschuldigd

Art. 3. § 1. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik is verschuldigd op het moment van het in de handel brengen van het apparaat of de drager op het nationale grondgebied.

§ 2. Voor fabrikanten, alsook voor exclusieve en voor als groothandelaar aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers bestaat het in de handel brengen op het nationale grondgebied in de terbeschikkingstelling door hen in België van één of meer apparaten of dragers, voor zover zulks geen uitvoer of intracommunautaire levering vanaf het nationale grondgebied inhoudt.

§ 3. Voor de andere invoerders en intracommunautaire aankopers bestaat het in de handel brengen op het nationale grondgebied respectievelijk in de invoer en de intracommunautaire aankoop van één of meer dragers of apparaten.

De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik verschuldigd door deze laatste invoerders en intracommunautaire aankopers wordt vastgesteld op 3 percent, of op 1,5 percent van die verkoopprijs indien het gaat om een geïntegreerd systeem van de door hen aangerekende verkoopprijs, die forfaitair wordt vastgesteld door de aankoopprijs van de apparaten te vermenigvuldigen met een door de Minister vastgestelde coëfficiënt die hoger is dan 1, zulks rekening houdend met het gemiddelde verschil tussen de door de andere invoerders en intracommunautaire aankopers betaalde aankoopprijs van de apparaten en de verkoopprijs die zij aanrekenen.

Art. 4. Onverminderd het bepaalde in het tweede lid kunnen ondernemingen, die in het kader van hun handelsbedrijvigheid niet-gebruikte dragers of apparaten uitvoeren of vanaf het nationale grondgebied intracommunautair leveren, waarvoor zij de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik hebben betaald, de teruggave van die vergoeding door de beheersvennootschap verkrijgen op voorwaarde dat zij de volgende stukken voorleggen :

1° een kopie van de door de fabrikant, door de exclusieve of als groothandelaar beschouwde invoerder of intracommunautaire aankoper uitgereikte factuur betreffende de apparaten of dragers waarvoor de teruggave wordt gevraagd of indien de bijdrageplichtige een andere invoerder of intracommunautaire aankoper is, enig stuk op grond waarvan kan worden vastgesteld dat het bedrag van de vergoeding verschuldigd voor die apparaten of dragers aan de beheersvennootschap is betaald;

2° en alle gegevens op grond waarvan kan worden vastgesteld dat die apparaten of dragers werkelijk zijn uitgevoerd of vanaf het nationale grondgebied intracommunautair geleverd.

De andere invoerders of intracommunautaire aankopers die in het kader van hun handelsbedrijvigheid niet-gebruikte dragers of apparaten uitvoeren of vanaf het nationale grondgebied intracommunautair leveren waarvoor zij de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik hebben betaald, kunnen de teruggave van die vergoeding door de beheersvennootschap verkrijgen op voorwaarde dat zij de volgende stukken voorleggen :

1° een kopie van de door laatstgenoemde vennootschap uitgereikte factuur betreffende de apparaten of dragers waarvoor de teruggave wordt gevraagd;

2° en alle gegevens op grond waarvan kan worden vastgesteld dat die apparaten of dragers werkelijk zijn uitgevoerd of vanaf het nationale grondgebied intracommunautair geleverd.

- 2 francs l'heure, sur les supports analogiques;
- 5 francs l'heure, sur les supports numériques.

§ 2. Pour les appareils qui sont des systèmes intégrés, la rémunération pour copie privée est fixée à 1,5 pour cent du prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acquéreur intracommunautaire ou l'importateur de ces appareils.

§ 3. La rémunération pour copie privée applicable aux supports informatiques utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores et audiovisuelles ainsi qu'aux appareils informatiques permettant cette reproduction est fixée à 0 pour cent du prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acquéreur intracommunautaire ou l'importateur de ces supports ou appareils.

§ 4. Lorsque la mise en circulation sur le territoire national d'un ou plusieurs appareils est effectuée en exécution d'un contrat dans le cadre duquel la contrepartie est payée périodiquement, la rémunération pour copie privée est fixée à 3 pour cent, ou à 1,5 pour cent s'il s'agit d'un système intégré d'un montant égal à ce que serait le prix de vente du ou des appareils si la mise en circulation sur le territoire national était effectuée en exécution d'un contrat de vente dans le cadre duquel le prix est acquitté sans délai.

### CHAPITRE III. — Moment où la rémunération pour copie privée est due

Art. 3. § 1er. La rémunération pour copie privée est due au moment de la mise en circulation de l'appareil ou du support sur le territoire national.

§ 2. Pour les fabricants ainsi que pour les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires exclusifs ou grossistes, la mise en circulation sur le territoire national est la mise à disposition en Belgique par ceux-ci d'un ou plusieurs appareils ou supports pour autant que cette mise à disposition ne réalise pas une exportation ou une livraison intracommunautaire à partir du territoire national.

§ 3. Pour les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires, la mise en circulation sur le territoire national est respectivement l'importation et l'acquisition intracommunautaire d'un ou plusieurs supports ou appareils.

La rémunération pour copie privée qui est due par ces autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires d'appareils est fixée à 3 pour cent, ou à 1,5 pour cent s'il s'agit d'un système intégré, du prix de vente des appareils pratiqué par ces importateurs et acquéreurs intracommunautaires qui est forfaitairement déterminé en multipliant le prix d'acquisition des appareils par un coefficient supérieur à 1 fixé par le Ministre compte tenu de la différence moyenne entre le prix d'acquisition des appareils payé par les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires et le prix de vente qu'ils pratiquent.

Art. 4. Sans préjudice de l'alinéa 2, l'entreprise qui, dans le cadre de son activité commerciale, exporte ou effectue une livraison intracommunautaire à partir du territoire national de supports ou d'appareils non usagés pour lesquels elle a supporté la rémunération pour copie privée, peut obtenir la restitution de celle-ci par la société de gestion des droits pour autant qu'elle présente :

1° une copie de la facture délivrée par le fabricant ou l'importateur ou acquéreur intracommunautaire grossiste ou exclusif qui se rapporte aux appareils ou aux supports pour lesquels la restitution est demandée ou si le redevable est un autre importateur ou acquéreur intracommunautaire tout autre document permettant d'établir que le montant de la redevance qui se rapporte à ces appareils ou à ces supports a été payé à la société de gestion des droits;

2° et tous les éléments permettant d'établir que ces appareils ou supports ont effectivement été exportés ou ont effectivement fait l'objet d'une livraison intracommunautaire à partir du territoire national.

Les autres importateurs ou acquéreurs intracommunautaires qui, dans le cadre de leur activité commerciale, exportent ou effectuent une livraison intracommunautaire à partir du territoire national de supports ou d'appareils non usagés pour lesquels ils ont supporté la rémunération pour copie privée, peuvent obtenir la restitution de celle-ci par la société de gestion des droits pour autant qu'ils présentent :

1° une copie de la facture délivrée par cette dernière société qui se rapporte aux appareils ou aux supports pour lesquels la restitution est demandée;

2° et tous les éléments permettant d'établir que ces appareils ou supports ont effectivement été exportés ou ont effectivement fait l'objet d'une livraison intracommunautaire à partir du territoire national.

HOOFDSTUK IV. — *Nadere regels voor de inning*

Art. 5. § 1. De bijdrageplichtigen verstrekken maandelijks een aangifte aan de beheersvennootschap vóór de twintigste dag volgend op de maand waarop de aangifte betrekking heeft.

§ 2. De aangifte bedoeld in § 1 vermeldt :

1° het aantal, alsook de eigenschappen en de opnameduur van de dragers die tijdens de periode waarop de aangifte betrekking heeft, op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht;

2° het aantal, alsook de eigenschappen en de door de bijdrageplichtige aangerekende verkoopprijs van de apparaten die tijdens de periode waarop de aangifte betrekking heeft, op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht.

De Minister kan met het oog op de vaststelling van het bedrag van de vergoeding vragen dat aanvullende gegevens worden verstrekt en kan voor de aangifte het gebruik van een standaardformulier verplicht stellen.

§ 3. De fabrikanten, alsook de invoerders en de intracommunautaire aankopers, ongeacht of zij exclusieve handelaars dan wel groothandelaars zijn, betalen de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik binnen de zestig dagen te rekenen van de betekening van het bedrag van de vergoeding door de beheersvennootschap.

§ 4. De andere invoerders en intracommunautaire aankopers betalen de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vanaf de betekening van het bedrag van de vergoeding door de beheersvennootschap.

HOOFDSTUK V. — *Nadere regels voor de controle*

Art. 6. De facturen die door fabrikanten of door exclusieve of als groothandelaar beschouwde invoerders en intracommunautaire aankopers worden uitgereikt in verband met apparaten of dragers welke op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht, moeten duidelijk het bedrag vermelden dat voornoemde personen verschuldigd zijn als vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De facturen uitgereikt door de bijdrageplichtigen, alsook door de verdelers van dragers, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, moeten het mogelijk maken de opnameduur vast te stellen van de verschillende types dragers waarop die facturen betrekking hebben.

De verdelers van dragers en apparaten, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, mogen van de personen omschreven in de vorige leden geen facturen aanvaarden welke de overeenkomstig die leden bedoelde vermeldingen en gegevens niet bevatten.

Art. 7. De bijdrageplichtigen, alsook de verdelers van dragers of apparaten, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, moeten op haar verzoek aan de beheersvennootschap de gegevens mededelen die nodig zijn voor het toezicht op de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De beheersvennootschap moet in het verzoek om gegevens opgave doen van :

1° de rechtsgronden van het verzoek;

2° de gevraagde gegevens;

3° de redenen en het doel van het verzoek;

4° de termijn binnen welke de gegevens moeten worden verstrekt, die niet minder dan vijftien werkdagen mag bedragen te rekenen van de ontvangst van het verzoek;

5° de sancties bepaald op grond van artikel 80, vijfde lid, van de wet ingeval de opgelegde termijn niet wordt nageleefd of onvolledige of onjuiste gegevens worden verstrekt;

6° de rechtsmiddelen die voor de hoven en rechtbanken tegen het verzoek om gegevens kunnen worden aangewend.

De gegevens verkregen als antwoord op een verzoek mogen niet voor andere doeleinden of om andere redenen worden aangewend dan die omschreven in het verzoek.

De ondervraagde bijdrageplichtigen of verdelers, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, kunnen op grond van het verzoek om gegevens niet worden verplicht te bekennen dat zij de bepalingen inzake het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik hebben overtreden of daarbij betrokken zijn geweest.

Het verzoek om gegevens wordt aan de bijdrageplichtigen en aan de verdelers, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, toegezonden bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs. Tegelijkertijd wordt een kopie ervan bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs toegezonden aan de Minister.

CHAPITRE IV. — *Modalités de perception*

Art. 5. § 1er. Les redevables remettent chaque mois une déclaration à la société de gestion des droits avant le vingtième jour qui suit le mois auquel elle se rapporte.

§ 2. La déclaration visée au § 1er mentionne :

1° le nombre ainsi que les caractéristiques et la durée d'enregistrement des supports mis en circulation sur le territoire national au cours de la période couverte par la déclaration;

2° le nombre ainsi que les caractéristiques et le prix de vente pratiqué par le redevable des appareils mis en circulation sur le territoire national au cours de la période couverte par la déclaration.

Le Ministre peut prévoir des mentions supplémentaires en vue de l'établissement du montant de la rémunération et rendre obligatoire un modèle de déclaration.

§ 3. Les fabricants ainsi que les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires exclusifs ou grossistes versent la rémunération pour copie privée dans les soixante jours de la notification du montant de celle-ci par la société de gestion des droits.

§ 4. Les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires versent la rémunération pour copie privée dès la notification du montant de celle-ci par la société de gestion des droits.

CHAPITRE V. — *Modalités de contrôle*

Art. 6. Les factures délivrées par les fabricants ou les importateurs et acquéreurs intracommunautaires exclusifs ou grossistes, qui se rapportent à des appareils ou à des supports mis en circulation sur le territoire national, mentionnent de manière distincte le montant de la rémunération pour copie privée dont ils sont redevables.

Les factures délivrées par les redevables ainsi que par les distributeurs, grossistes ou détaillants, de supports permettent de déterminer la durée d'enregistrement des différents types de supports auxquels se rapportent ces factures.

Les distributeurs, grossistes ou détaillants, de supports ou d'appareils ne peuvent accepter des factures délivrées par les personnes visées aux alinéas précédents sans les mentions et renseignements correspondants prévus par ces alinéas.

Art. 7. Les redevables ainsi que les distributeurs, grossistes ou détaillants, de supports ou d'appareils remettent à la société de gestion des droits, sur sa demande, les renseignements nécessaires au contrôle de la perception de la rémunération pour copie privée.

La société de gestion des droits indique dans la demande de renseignements :

1° les bases juridiques de la demande;

2° les renseignements demandés;

3° les motifs et le but de la demande;

4° le délai imparti pour fournir les renseignements demandés; celui-ci ne peut être inférieur à quinze jours ouvrables à dater de la réception de la demande;

5° les sanctions prévues en application de l'article 80, alinéa 5 de la loi au cas où le délai imparti ne serait pas respecté ou au cas où des renseignements incomplets ou inexacts seraient fournis;

6° les recours ouverts devant les cours et tribunaux contre la demande de renseignements.

Les renseignements obtenus en réponse à une demande ne peuvent être utilisés dans un but ou pour des motifs autres que ceux indiqués dans la demande.

La demande de renseignements ne peut imposer au redevable ou au distributeur, grossiste ou détaillant, interrogé, de reconnaître qu'il a commis ou participé à une infraction aux droits à rémunération pour copie privée.

La demande de renseignements est notifiée au redevable ou au distributeur, grossiste ou détaillant, par pli recommandé à la poste avec accusé de réception. Une copie de celle-ci est notifiée simultanément au Ministre par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

HOOFDSTUK VI. — *Nadere regels voor de terugbetaling*

Art. 8. Met het oog op de terugbetaling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, moeten de personen bedoeld in artikel 57 van de wet aan de beheersvennootschap een afschrift doen toekomen van de facturen betreffende de dragers en de apparaten die worden gebruikt onder de voorwaarden bepaald in hetzelfde artikel van de wet.

Indien de facturen betreffende apparaten die de personen bedoeld in artikel 57 van de wet aan de beheersvennootschap bezorgen, het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik niet vermelden, omdat zij uitgereikt zijn door een persoon die noch fabrikant, noch exclusief of als groothandelaar beschouwd invoerder of intracommunautair aankoper is, wordt het terug te betalen bedrag berekend op grond van de prijs die bedoelde personen hebben betaald om over het apparaat te kunnen beschikken, vermenigvuldigd met een door de Minister vastgestelde coëfficiënt die lager is dan 1, zulks rekening houdend met het gemiddelde verschil tussen de aankooprijzen van de apparaten betaald door de personen die de facturen ervan uitreiken en de verkoopprijs die zij aanrekenen.

De verzoeken om terugbetaling zijn slechts ontvankelijk indien zij betrekking hebben op een bedrag van ten minste 1 000 frank, eventueel door samenvoeging van verschillende facturen.

Verzoeken om terugbetaling betreffende bedragen van minder dan 1 000 frank, eventueel door samenvoeging van verschillende facturen, ingediend na een termijn van een jaar te rekenen van de uitreiking van een factuur die betrekking heeft op één of meer apparaten of dragers waarvoor een persoon bedoeld in artikel 57 van de wet recht heeft op terugbetaling, zijn ontvankelijk.

De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik wordt terugbetaald aan de personen bedoeld in artikel 57, 4° van de wet, op voorwaarde dat een erkende, ten behoeve van die personen opgerichte instelling voor hun rekening om terugbetaling verzoekt.

De beheersvennootschap betaalt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik zonder inhouding van de beheerskosten terug.

HOOFDSTUK VII. — *Nadere regels voor de verdeling*

Art. 9. § 1. De verdelingsregels inzake de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die de beheersvennootschap vaststelt alsook elke wijziging ervan, moeten door de Minister worden goedgekeurd.

De in het vorige lid bedoelde verdelingsregels en wijzigingen ervan worden goedgekeurd indien zij in overeenstemming zijn met de wet.

De Minister kan de vergunning intrekken wanneer niet meer is voldaan aan de voorwaarden gesteld voor de toekenning ervan.

§ 2. De aanvragen tot vergunning worden aan de Minister gericht bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Bij de aanvraag moeten volgende stukken worden gevoegd :

1° een afschrift van de verdelingsregels waarvoor de vergunning wordt aangevraagd;

2° een verklaring waarin de naam en de woonplaats van de natuurlijke personen, alsook de naam, de zetel en het doel van de rechtspersonen zijn vermeld, die het beheer van hun rechten inzake de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik rechtstreeks aan de beheersvennootschap hebben toevertrouwd;

3° een afschrift van de contracten gesloten met in het buitenland gevestigde beheersvennootschappen, op grond waarvan de beheersvennootschap voor rekening van die buitenlandse vennootschappen de vergoedingen voor het kopiëren voor eigen gebruik in België int.

De beheersvennootschap moet alle aanvullende inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de beoordeling van haar aanvraag.

§ 3. Wanneer de Minister over de inlichtingen beschikt die bij de aanvraag tot vergunning moeten worden gevoegd, brengt hij de beheersvennootschap hiervan op de hoogte bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

De beslissing tot toekenning of tot weigering van de vergunning wordt ter kennis gebracht binnen drie maanden te rekenen vanaf de aangetekende brief bedoeld in het vorige lid.

De vergunning wordt geacht te zijn verleend indien geen enkele beslissing is genomen nadat de in het vorige lid bepaalde termijn is verstreken.

§ 4. Wanneer de Minister voornemens is de vergunning te weigeren of in te trekken, geeft hij hiervan bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs kennis aan de betrokken beheersvennootschap. In deze kennisgeving worden de redenen voor de weigering of de intrekking van de vergunning vermeld.

CHAPITRE VI. — *Modalités de remboursement*

Art. 8. Afin d'obtenir le remboursement de la rémunération pour copie privée, les personnes visées à l'article 57 de la loi doivent remettre à la société de gestion des droits une copie des factures relatives aux supports ou aux appareils qui sont utilisés dans les conditions définies au même article de la loi.

Lorsque des factures se rapportant à des appareils, qui sont remises à la société de gestion des droits par des personnes visées à l'article 57 de la loi, ne mentionnent pas le montant de la rémunération pour copie privée au motif qu'elles sont délivrées par une personne qui n'est ni fabricant, ni importateur ou acquéreur intracommunautaire exclusif ou grossiste, la base de calcul du montant à rembourser est le prix payé par ces personnes pour obtenir la disposition de l'appareil, multiplié par un coefficient inférieur à 1, fixé par le Ministre compte tenu de la différence moyenne entre le prix d'acquisition des appareils payé par les personnes qui délivrent ces factures et le prix de vente qu'elles pratiquent.

Les demandes de remboursement ne sont recevables que si elles portent sur un remboursement de 1 000 francs au moins, éventuellement moyennant regroupement de plusieurs factures.

Si au terme d'un délai d'un an à dater de la délivrance d'une facture qui se rapporte à un ou plusieurs appareils ou supports pour lesquels une personne visée à l'article 57 de la loi a droit au remboursement, cette personne demande le remboursement d'un montant inférieur à 1 000 francs moyennant éventuellement regroupement de plusieurs factures, sa demande de remboursement est recevable.

La rémunération pour copie privée est remboursée aux personnes visées à l'article 57, 4° pour autant que le remboursement soit demandé pour leur compte par une institution reconnue, créée à l'intention de ces personnes.

La société de gestion des droits rembourse la rémunération pour copie privée sans déduction des frais de gestion.

CHAPITRE VII. — *Modalités de répartition*

Art. 9. § 1er. Les règles de répartition de la rémunération pour copie privée que la société de gestion des droits arrête ainsi que toute modification qu'elle apporte à ces règles doivent être agréées par le Ministre.

Les règles de répartition et les modifications visées à l'alinéa précédent sont agréées si elles sont conformes à la loi.

Le Ministre peut retirer l'agrément dans le cas où les conditions mises à son octroi ne sont plus respectées.

§ 2. Les demandes d'agrément sont notifiées au Ministre par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

La demande d'agrément doit être accompagnée :

1° d'une copie des règles de répartition pour lesquelles l'agrément est demandé;

2° d'une déclaration mentionnant le nom et le domicile des personnes physiques ainsi que le nom, l'adresse précise du siège social et l'objet des personnes morales qui ont confié directement à la société de gestion des droits la gestion des droits à rémunération pour copie privée;

3° d'une copie des contrats conclus avec des sociétés de gestion des droits établies à l'étranger en vertu desquels la société de gestion des droits perçoit pour leur compte des droits à rémunération pour copie privée sur le territoire belge.

La société de gestion des droits est tenue de fournir tous renseignements complémentaires nécessaires à l'appréciation de sa demande.

§ 3. Lorsque le Ministre dispose des renseignements qui doivent accompagner la demande d'agrément, il en informe la société de gestion des droits par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

La décision d'octroi ou de refus de l'agrément est notifiée dans les trois mois à dater du pli recommandé visé à l'alinéa précédent.

L'agrément est censé être accordé si aucune décision n'a été prise à l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent.

§ 4. Lorsque le Ministre envisage de refuser l'agrément ou de retirer celui-ci, il avertit, par pli recommandé à la poste avec accusé de réception, la société de gestion des droits. Cet avertissement indique les motifs pour lesquels le refus ou le retrait de l'agrément est envisagé.

Te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in het vorige lid, beschikt de beheersvennootschap over een termijn van een maand om door middel van een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs bij de Minister beroep aan te tekenen tegen de beslissing en om op haar verzoek door de Minister of door de persoon die deze laatste daartoe aanwijst, te worden gehoord.

Wanneer de kennisgeving betrekking heeft op de weigering van een vergunning wordt de termijn bepaald in artikel 2, § 3, tweede lid, gedurende een maand opgeschort.

§ 5. De toekenning, de weigering en de intrekking van de vergunning worden aan de betrokken beheersvennootschap ter kennis gebracht bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

**Art. 10.** De beheersvennootschap overhandigt ieder jaar op 30 juni en op 31 december aan de Minister een verslag betreffende de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

#### HOOFDSTUK VIII. — Raadpleging van de betrokken milieus

**Art. 11. § 1.** Bij het Ministerie van Justitie wordt een adviescommissie van de betrokken milieus ingesteld.

§ 2. De Commissie wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Minister en bestaat daarnaast uit personen aangewezen door de beheersvennootschap, door organisaties die de bijdrageplichtigen vertegenwoordigen, door organisaties die de verdelers van dragers of apparaten, zowel groothandelaars als kleinhandelaars, vertegenwoordigen, alsmede door organisaties die de gebruikers vertegenwoordigen.

De organisaties die de leden van de Commissie moeten aanwijzen, alsook het aantal personen dat de beheersvennootschap en iedere organisatie kan aanwijzen, worden door de Minister vastgesteld.

§ 3. Op verzoek van de Minister of op eigen initiatief indien de personen aangewezen door de beheersvennootschap of ten minste een vierde van de leden van de Commissie daarom verzoeken, brengt de Commissie advies uit omtrent het statuut van bepaalde dragers of apparaten ten opzichte van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, de bedragen van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik of van de wijze waarop die vergoeding wordt geïnd of terugbetaald en toezicht ter zake wordt uitgeoefend.

De Commissie neemt haar adviezen consensueel aan. Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

§ 4. De Voorzitter van de Commissie roept de Commissie samen en stelt de agenda vast.

Naar gelang van de agendapunten en rekening houdend met de belangen van de verschillende vertegenwoordigde organisaties, zetelt de Commissie in plenaire vergadering of in beperkte vergadering.

De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast onder goedkeuring van de Minister.

#### HOOFDSTUK IX. — Slotbepalingen

**Art. 12.** Het koninklijk besluit van 23 juni 1995 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken wordt opgeheven.

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

**Art. 14.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

A dater de l'avertissement visé à l'alinéa précédent, la société de gestion des droits dispose d'un délai d'un mois pour faire valoir ses moyens au Ministre par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception et être entendue à sa demande par le Ministre ou la personne qu'il désigne à cet effet.

Lorsque l'avertissement porte sur un éventuel refus d'agrément, le délai fixé à l'article 2, § 3, alinéa 2, est suspendu durant un mois.

§ 5. L'octroi, le refus et le retrait de l'agrément sont notifiés à la société de gestion des droits par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

**Art. 10.** La société de gestion des droits remet le 30 juin et le 31 décembre de chaque année au Ministre un rapport sur la perception et la répartition de la rémunération pour copie privée.

#### CHAPITRE VIII. — Consultation des milieux intéressés

**Art. 11. § 1er.** Il est institué auprès du Ministère de la Justice une Commission de consultation des milieux intéressés.

§ 2. La Commission est présidée par un représentant du Ministre et est composée, en outre, de personnes désignées par la société de gestion des droits, de personnes désignées par des organisations représentant les redevables, de personnes désignées par des organisations représentant les distributeurs, grossistes ou détaillants, de supports ou d'appareils et de personnes désignées par des organisations représentant les consommateurs.

Les organisations appelées à désigner les membres de la Commission ainsi que le nombre de personnes que la société de gestion des droits et chaque organisation est appelée à désigner sont déterminés par le Ministre.

§ 3. A la demande du Ministre ou d'initiative si les personnes désignées par la société de gestion des droits ou un quart de ses membres au moins le demandent, la Commission rend un avis sur le statut de certains supports ou appareils déterminés au regard de la rémunération pour copie privée, sur les montants de la rémunération pour copie privée ou sur les modalités de perception, de contrôle et de remboursement de cette rémunération.

La Commission adopte ses avis par consensus. En l'absence de consensus, l'avis mentionne les différentes positions.

§ 4. Le Président de la Commission convoque la Commission et fixe l'ordre du jour.

En fonction des points inscrits à l'ordre du jour et compte tenu de l'intérêt des différentes organisations représentées, la Commission siège en formation plénière ou en formation spécialisée.

La Commission arrête sous l'approbation du Ministre son règlement d'ordre intérieur.

#### CHAPITRE IX. — Dispositions finales

**Art. 12.** L'arrêté royal du 23 juin 1995 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'oeuvres audiovisuelles est abrogé.

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 14.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK